

بحث جامعي

تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في ألبوم "سهرًا"

٢٠٢٠ لعمر و دياب

إعداد :

نبيلة سعيد صالح

رقم القيد : ١٧٣١٠١٠٨

المشرف :

محمد زواوي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في ألبوم "سهرًا"

٢٠٢٠ لعمر و دياب

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية مالانج

إعداد:

نبيلة سعيد صالح

رقم القيد : ١٧٣١٠١٠٨

المشرف :

محمد زاوي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطلبة :

الاسم : نبيلة سعيد صالح

رقم القيد : ١٧٣١٠١٠٨ :

موضوع البحث : تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية عمرو دياب في ألبوم

سهرًا

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٩ ديسمبر ٢٠٢١



رقم القيد : ١٧٣١٠١٠٨

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نبيلة سعيد صالح

رقم القيد : ١٧٣١٠١٠٨

العنوان : تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية ألبوم "سهرًا" لعمر
دياب

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم
الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

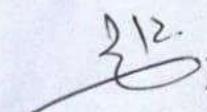
تحريراً، ٢٨ ديسمبر ٢٠٢١ م

لجنة المناقشة

التوقيع
() (رئيس اللجنة)

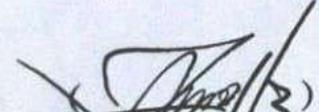
١. الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

() (المختبر الرئيس)

٢. محمد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣

() (السكرتير)

٣. محمد زواوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

المعرف



عميد كلية العلوم

الدكتور محمد

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم نبيلة سعيد صالح تحت العنوان تحليل فونولوجيا ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية ألبوم سهرا لعمرو دياب. قد تم فحصها ومراجعتها قبل المشرف وهيصالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للدرجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إمالانج.

مالانج، ٩ ديسمبر ٢٠٢١

المشرف


محمد زواري، الماجستير

١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبد الباسط، الماجستير

٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



إستهلال

إذا أردت أن تقهر القلق وتبدأ الحياة إحص نعم الله عليك بدل أن تحصي متاعبك

if you want to conquer anxiety and start life, count the favors Allah has given you
instead of counting what is tiring you

Dale Carnegie-

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي هدية إلى :

- ١- أبي وأمي المحبوب الذي دعائهما لا تنتهي أبدا بالنسبة لي
- ٢- أخي الكبير فتح الرحمن، أختاني الصغير أميرة سعيد صالح ونجوى سعيد صالح
- ٣- جميع الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها
- ٤- جميع أصدقائي وصدقاتي ناندی دووي أكتافيانا، وسيمه منخبطه، تيارا فراميستيكا وغيرها
- ٥- إلي نفسي، شكرا على بقائي قويًا، وموجهة كل شيء ويحل كله بالصبر والقوة

توطئة

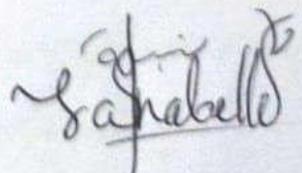
الحمد لله، الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله، لقد جاء
رسل ربنا بالحق ونودوا أن تلکم الجنة أورثتموها بما كنتم تعلمون. أشهد أن لا إله إلا
وأشهد أن محمداً عبده ورسوله لا نبي بعده.

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت العنوان "تحليل فونولوجية ومورفولوجية
اللهجة المصرية في ألبوم "سهر" ٢٠٢٠ لعمر دياب. فلذلك هذا البحث بعض الشر
للحصول على درجة سرجانا (S١) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنس
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فبالأكيد قام الباحثة على ك
هذا البحث باحسن قدرها وأكبر جهادها. واعترف الباحثة بأنها بشر بعيد عن الكم
لا تخلو من النقائص والأخطاء كما موجودة في هذا البحث.

فلا أنسى أقدم كلمة الشكر لكل شخص خصوصاً لجميع المحاضرين في قسم
العربية وأدبها الذين علموني علوماً كثيراً. وخاصة الأستاذ محمد زواوي الماجستير كالمش
التي كان مخلصاً وصبوراً، وساعد في توجيه وإعداد البحث.

أتقدم بخالص الشكر لجميع أصدقائي، صديقاتي والأشخاص أحبهم الذين قابل
طول حياتي لأستطيع أذكره وحداً فواحداً. عسى الله دائماً يحفظنا جميعاً.

الباحثة


نبيلة سعيد صالح

مستخلص البحث

صالح، نبياة سعيد. ٢٠٢١. تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في ألبوم "سهرًا" ٢٠٢٠. لعمر دياب. البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف: محمّد زاوي، الماجستير

الكلمة الرئيسية: فونولوجية، مورفولوجية، اللهجة المصرية

الاستماع إلى الموسيقى بالنسبة لمعظم الناس هو بمثابة ترفيه. أحياناً يؤدي القيام بعمل مصحوب بالموسيقى إلى استرخاء العقل والجسم. تحتوي الموسيقى في كل بلد على مجموعة متنوعة من الأنواع بالإضافة إلى كلمات كل أغنية. لا يفهم الكثير من الإندونيسيين وجود لهجتين في بلد عربي. اللهجة المستخدمة في اللغة اليومية التي يستخدمها المجتمع العربي (العامية) هي نفس اللهجة المستخدمة في الأغاني. أما اللهجة الأخرى فهي الفصح التي توجد في المجالات والصحف ونحو ذلك. لذلك يصبح فهم علم الأصوات وكذلك علم الصرف مهمًا كأساس أو خطوة أولى لفهم الأغاني العربية.

وأما أسئلة البحث هو: (١) ما أنواع فونولوجية في اللهجة المصرية في ألبوم سهرًا ٢٠٢٠. لعمر دياب. (٢) ما أنواع مورفولوجية في اللهجة المصرية في ألبوم سهرًا ٢٠٢٠. لعمر دياب. يستخدم هذا البحث الأساليب النوعية والوصفية. مصادر البيانات الخاصة بهذا البحث هي كلمات أغنية عمرو دياب من ألبوم صحراء ٢٠٢٠ بعنوان "سهران"، جامدا باس، زاي مانتي"، بالإضافة إلى الكتب العربية أو الإندونيسية، يوتيوب، المعاجم والمجلات العلمية المتعلقة بهذا البحث. استخدمت تقنيات جمع البيانات في هذه الدراسة تقنيات الاستماع والقراءة وتدوين الملاحظات. بينما تستخدم تقنية تحليل البيانات تقنيات تقليل البيانات وعرض البيانات والاستنتاج.

وأما نتائج البحث التي حصلتها الباحثة هي : (١) من ناحية فونولوجية، في أغنية "سهرًا" توجد ١٠ أنواع في تبديل الصوت وإحدى إطلاق الصوت. في أغنية "جامدا باس" توجد ١٠ أنواع تبديل الصوت. وفي أغنية "زاي منتي" توجد ٩ أنواع تبديل الصوت. (٢) من ناحية مورفولوجية، في أغنية "سهرًا" توجد ٦ أنواع النحت ونوعان من فعل الثلاثي المجرد. في أغنية "جامدا باس" توجد ٦ أنواع من النحت. وفي أغنية "زاي مانتي" توجد ٨ أنواع من النحت ونوع واحد من فعل الثلاثي المجرد.

ABSTRACT

Sholeh, Nabilla Said. 2021. Phonological and Morphology Analysis of the Egyptian Dialect in the Album "Sahran" by Amr Diab. Thesis. Arabic Language and Literature Department, Faculty of Humanities. State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor: Moh Zawawi M.Pd

Keywords: Phonology, Morphology, Egyptian Dialect.

Listening to music for most people is as entertainment. Sometimes doing a job accompanied by music makes the mind and body relax. Music in every country has a variety of genres as well as the lyrics of each song. Many Indonesians do not understand that there are two dialects in an Arab country. The dialect used in everyday language used by the Arab community (Amiyah) is the same as the dialect used in songs. Meanwhile, the other dialect is Fushah, which is found in magazines, newspapers and so on. Therefore an understanding of Phonology and also Morphology becomes important as a foundation or first step to understanding Arabic songs.

The formulation of the problem in this study, among others: 1) What are the various forms of phonology in the Egyptian dialect in Amr Diab's 2020 album sahran. 2) What are the various morphological forms in the Egyptian dialect in Amr Diab's 2020 sahran album. This research uses qualitative and descriptive methods. The data sources for this research are the lyrics of Amr Diab's song from the 2020 sahran album entitled "sahran, gamda bass, zay manti", as well as Arabic or Indonesian books, youtube, dictionaries and scientific journals related to this research. Data collection techniques in this study used listening, reading and note-taking techniques. While the data analysis technique uses data reduction techniques, data presentation and drawing conclusions.

The results of this study are, 1) in terms of phonology, in the song "sahran" there are 10 sound changes and 1 sound release. In the song "gamda bass" there are 10 sound changes. In the song "Zay Manti" there are 9 sound changes. 2) In terms of morphology, in the song "Sahran" there are 6 naht and 2 fiil tsulasi mujarrood. In the song "gamda bass" there are 6 naht and in the song "zay manti" 8 naht and 1 fiil tsulasi mujarrood.

ABSTRAK

Sholeh, Nabilla Said. 2021. *Analisis Fonologi dan Morfologi Dialek Mesir dalam Album "Sahran" Oleh Amr Diyab*. Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : Moh Zawawi M.Pd

Kata Kunci : Fonologi, Morfologi, Dialek Mesir.

Mendengarkan musik bagi sebagian besar orang adalah sebagai hiburan. Terkadang mengerjakan suatu pekerjaan dengan diiringi musik membuat pikiran dan tubuh menjadi rileks. Musik di setiap negara memiliki ragam genre begitu pula dengan lirik pada setiap lagunya. banyak dari masyarakat Indonesia belum memahami bahwasanya ada dua dialek di negara Arab. dialek yang digunakan pada bahasa sehari-hari yang digunakan oleh masyarakat arab (Amiyah) sama dengan dialek yang digunakan di lagu-lagu. Sedangkan dialek lainnya adalah Fushah yang ada seperti di majalah, koran dan lain sebagainya. Oleh karena itu pemahaman tentang Fonologi dan juga Morfologi menjadi penting sebagai sebuah landasan atau langkah awal untuk memahami lagu Arab.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini, antara lain : 1) Apa saja macam-macam bentuk fonologi dalam dialek mesir dalam album sahran 2020 milik Amr Diyab. 2) Apa saja macam-macam bentuk morfologi dalam dialek mesir dalam album sahran 2020 milik Amr Diyab. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dan deskriptif. Sumber data penelitian ini yaitu dari lirik lagu Amr Diab dari album sahran 2020 yang berjudul "sahran, gamda bass, zay manti", serta buku-buku berbahasa arab atau indonesia, youtube, kamus dan jurnal ilmiah yang berkaitan dengan penelitian ini. teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan teknik simak, baca dan catat. Sedangkan teknik analisis datanya menggunakan teknik reduksi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan.

Adapun hasil dari penelitian ini yaitu, 1) dari segi fonologi, dalam lagu "sahran" terdapat 10 perubahan bunyi dan 1 pelepasan bunyi. Pada lagu "gamda bass" terdapat 10 perubahan bunyi. Pada lagu "zay manti" terdapat 9 perubahan bunyi. 2) Dari segi morfologi, pada lagu "sahran" terdapat 6 naht dan 2 fiil tsulasi mujarrood. Pada lagu "gamda bass" terdapat 6 naht dan pada lagu "zay manti" 8 naht dan 1 fiil tsulasi mujarrood.

محتويات البحث

تصريح	.....	Error! Bookmark not defined.
تقرير لجنة المناقشة	.....	Error! Bookmark not defined.
إستهلال	.....	هـ
إهداء	.....	و
توطئة	.....	Error! Bookmark not defined.
مستخلص البحث باللغة العربية	.....	ح
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	.....	ك
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	.....	ل
محتويات البحث	.....	م
الفصل الأول المقدمة	.....	١
أ. خلفية البحث	.....	١
ج. أسئلة البحث	.....	٣
د. أهداف البحث	.....	٣
هـ. فوائد البحث	.....	٣
و. تحديد البحث	.....	٥
ز. الدراسات السابقة	.....	٥
ح. منهجية البحث	.....	٧
الباب الثاني الإطار النظري	.....	١٢
أ. تعريف اللغة	.....	١٢

ب. اللهجة.....	١٥
أ. تعريف اللهجة.....	١٥
ب. دراسة في علم اللهجة.....	٢٠
١. الفونولوجية.....	٢٠
٢. المورفولوجية.....	٢٧
٣. عناصر الدلالة.....	٣٤
٤. المعاجم.....	٣٧
ج. ترجمة عمرو الدياب.....	٣٩
١_ حياته ونشأته.....	٣٩
٢_ كلمة النص.....	٤٠

الفصل الثالث عرض البيانات وتحليلها..... ٥٠

١_ الفونولوجية في أغنية "سهرام وجامدا باس وزاي مانتي".....	٥٠
١. تحليل فونولوجية في أغنية "سهرام".....	٥٠
٢. تحليل فونولوجية في أغنية "جامدا باس".....	٥٣
٣. تحليل فونولوجية في أغنية "زاي مانتي".....	٥٦
٢. المورفولوجية في أغنية "سهرام وجامدا باس وزاي مانتي".....	٥٨
١. تحليل فونولوجية في أغنية "سهرام".....	٥٨
٢. تحليل مورفولوجية في أغنية "جامدا باس".....	٦٠
٣. تحليل مورفولوجية في أغنية "زاي مانتي".....	٦١

الفصل الرابع الخلاصة والتوصيلات..... ٦٣

أ. الخلاصة.....	٦٣
ب. الاقتراحات.....	٦٤

٦٦.....قائمة المصادر والمراجع

٦٩.....سيرة ذابية

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

يحيا الناس في هذه العالم يحتاج آلة ليتفاعل وليتكلم بين واحد والآخر. مهما كان الحيوان لهم آلة ليتفاعل أنفسهم. تلك آلة ليتفاعل ويتكلم يسمى باللغة. اللغة يسهلنا ليتكلم مع الأخرى. اللغة هو وسيطة بين مجتمع في فرقة وسبيل تعامل بين شخص ومجتمع. وظيفة أساسي من اللغة نفسها هي لآلة إتصال بين الناس.

تعلم اللغة العربية في إندونيسيا فأتن لأن معظم مجتمع إندونيسيا يدين بدين الإسلام و هم يستخدم اللغة العربية في كل عبادتهم. يتكلم عن اللغة العربية، هذا اللغة لها كثير شكل و تمييز في كل بلاد. في كل بلاد لهم تشكيلة اللغة أو مميزة كل ولاية التي معلوم باللهجة. اللغة واللهجة هي صلة التي لا تستطيع أن يتجزأ.

قبل يحلل أبعده عن موضوع البحث التي ستبحث يعني عن فونولوجية ومورفولوجية، لازم أن نعرف ما تعريف من تلك فونولوجية ومورفولوجية. فيرهار (١٩٨٧ : ٥١) ينطق بأن فونولوجية هي مضمار خاص علم اللغة التي يميز معنى leksikal عن اللغة معين مناسب بفائدة اللغة معين، حتي يستطيع أن يلتزم صوتها. وأما راملان (١٩٨٧ : ٥١) ينطق أن مورفولوجية هي واردات تكوين مفردات من قطعة أخرى، و تلك قطعة أخرى هي شكل أساسيتها.

لازم أن نعرف قبل يتناول اللهجة أدعق، بأن اللغة العربية ينقسم إلى قسمين على وهما فصحي (رسمي) وعامية (غير رسمية). كلاهما لها فرق في نطق، يعني كيف طريقة نطقها. اللغة

العربية فصحة مژات يسمّى باللغة القرآن. هذا اللغة عادة يستخدم بواسطة أساسي إتصال التي يستعمل في كتاب، مجلّة، وثيقة دولة وغير ذلك. و أمّا اللغة العربية عامية التي يستعمل في عمليّة يوميّة التي غير رسمية.

أياتراهيدي (١٩٨٣ : ١) يقول بانّ، "اللهجة هي شبكة اللغة التي يستعمل بإحدى مجتمع ليفرّق من مجتمع الآخر التي يستعمل شبكة التي يتفاوت مهما كان مرتبط". كلّ دائرة أو في إحدى بلاد طبعا مجتمعه له شكل اللغة أو لهجة التي متنوع. كما في بلاد إندونيسيا، من بعض ولاية أو بلاد في جزيرة عرب، بلاد التي يدلّ من تحديد إجمالي معظم يستخدم اللغة العربية. إحدى من تلك تحديد إجمالي يعني بلاد المصري. لذلك لهجة من بلاد مصر وسيم في البحث، لاسيّما لهجة التي في أغنية ألبوم لإحدى منشد مصر التي مشهور يعني عمر دياب.

اللغة العربية هي إحدى اللغة التي له أكثر أعضاء مخبر في الدنيا. اللغة العربية يكون اللغة الرسمية في بلاد العرب يبلغ حوالي ٢٠ بلدان. غذا كان يحلّل عمق، اللغة التي يستخدم في مصر يشبه بلغة إندونيسيا التي متنوع في كل دائرة. مصر له اللغة التي يستخدم في يوميّو في كل ولايته. ما عادا اللغة في كل دائرة في مصر متعدد، هناك كذلك يستخدم اللغة التي مشهور يعني لغة عامة مصر التي مشهور في مجتمع مصر حتى شبه جزيرة عرب.

كل بلاد له جمال، مميزة أدب وفنّ. كذلك في بلاد مصر، إحدى فنّ التي مشهور في ذلك البلاد يعني موسيقي. الموسيقى في بلاد مصر له كثير مقام و تاريخ التي دائما يزداد من زمان إلى زمان، من زمان مصر مهجور إلى الآن. هناك كثير منشد موهوب ومنجز التي مشهور إلى فجوة العالم. أغنية منشد مصر رائع جدّا ومريح في السماع مهما كان مستمع تلك الأغنية من بلاد

الأخر لا يفهم مقصود ومعنى من أغنية التي تسمعه، هم يفهمون بأن اللغة العربية في كلّ البلاد سواء كان.

من كثير منشد فاخر، إحدى من هم التي له كثير منجز ويكسب محاولة هو عمرو دياب. إخترت الباحثة ليحلّل إحدى من متجدد ألبوم لعمرو دياب التي مطبوعة في سنة ٢٠٢٠. لأن ذلك الألبوم يدخل جديد ولم تعدد كثير التي يهتم ليحلّل. ستبحث الباحثة بإسهاب عن لهجة المصر في بعض أغنية ألبوم "سهر" لعمرو دياب.

ج. أسئلة البحث

١. ما أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية عمرو دياب "سهر" (٢٠٢٠)؟
٢. ما أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية عمرو دياب "سهر" (٢٠٢٠)؟

د. أهداف البحث

بناء على أسئلة السابقة، وهدفان البحث فهما :

١. ليصف أنواع فونولوجية التي يكون في أغنية ألبوم عمرو دياب
٢. ليصف أنواع مورفولوجية التي يكون في أغنية ألبوم عمرو دياب

هـ. فوائد البحث

من المتوقع أن ينجح هذا البحث في تحقيق أهداف البحث على النحو الامثل، ليحصل البحث في المنهجي ومفيد. البحث بالموضوع "تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في ألبوم "سهر" (٢٠٢٠) لعمرو دياب" هذا له فوائد نظرية و عملية.

وأما فوائد نظرية البحث كما يلي:

١. المساعدة لتعمق علم اللغة والأدب، لاسيما في الخصوص فونولوجية ومورفولوجية في أغنية ألجوم

"سها" ٢٠٢٠ لعمرو دياب

٢. المصدر لتعمق الدراسة عن فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغاني في ألجوم سها

لعمرو دياب

٣. هذا البحث مفيد لتطور دراسة القراءة الذي له المبحث المستوى كجزء من الأعمال الأدبية و

المراجع لمزيد من الباحثين.

وأما فوائد عملية كما تلي :

١. لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

أ. مساعدة أن يساعد زيادة المصدر العلمي بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية بمالانج.

ب. يستطيع أن يتكون مباحثة أو يتطور التالي لمزيد من الباحثة.

٢. لكلية العلوم الإسلامية

أ. مصدر واحد في الدراسة عن فونولوجية و مورفولوجية عن اللهجة.

ب. للمقارنة البحث عن فونولوجية و مورفولوجية عن اللهجة.

٣. للباحثة

أ. لفهم الباحثة على نظرية

ب. ليكون معلومات لجمعية عامي عن هذا البحث.

و. تحديد البحث

في هذا البحث تحدد الباحثة موضوع بحثها، ألا وهو يركّز في فونولوجية و مورفولوجية اللهجة المصرية في ألبوم "سهرًا" لعمرو دياب. في هذا الألبوم يتكون من ١٦ أغنية، ولكن تحلّل الباحثة إلاّ ٣ أغنية في ذلك ألبوم، ها أولاء موضوع أغنية التي ستحلّل : سهرًا، جامد باس وزاي مانتبي.

ز. الدراسات السابقة

البحث بالنسبة الى تحليل فونولوجية ومورفولوجية للهجة المصرية، ليست ذكرت لأول مرة. ليعزز البحث الذي سيبحث بعد هذا، سيشرح الباحث من عديد جورنل أو البحوث العلمية الأثني مكتشف باستعمل هذه الدراسة في موقع انترنيت العلمي من الجوجل. وكانت نتائجه أن الرواية في هذا البحث لم يبحث قبلها، ووجد الباحث على النحو التالي :

١. نايف فيروزة، "فونولوجية ومورفولوجية اللهجة اللبية العربية"، جامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا جوغجاكارتا ٢٠١٨. هدف من هذا البحث على وهو ليصف عن فونولوجية ومورفولوجية عرب للهجة اللبية. هذا البحث يستعمل نظريتين. أولاً، فونولوجية التي تكون دراسة عن فونم صوتيا أو كونسونان. ثانياً، مورفولوجية التي يبحث عن مورفم، كتكوين الكلمة *derivatif* و *inflektif* و متاحة عن فصل الكاماة كإسم، فعل وكذلك صفة. والحاصل من هذا البحث يظهر أنّ بطريقة فونولوجية هناك إطلاق صوتي وكونسونان، كذلك تبديل صوتي وكونسونان في اللهجة اللبية. وأما في مورفولوجية هناك *afikasi*, *reduplikasi*, *komposisi*، تقصير ومعرب وداخل.

والفرق في هذين بحثين هو في اللهجة التي يستعمله يعني بين اللهجة اللبية والمصرية. كذلك موضع التي يرق بينهما يعني موضع اللهجة اللبية مجملا واللهجة المصرية في موضع الألبوم أغنية لعمرو دياب.

٢. أولياء حسنة. "أشكال اللهجات العربية الفصحى إلى العامية في أغني عمرو دياب : دراسة تحليلية وصفية"، جامعة الاسلامية الحكومية مولانا مالك ابراهيم مالنج ٢٠١٦. هدف من هذا البحث على وهو ليحلل الفرق في اللهجة لغة العرب فصحي واللغة العرب عامية في أغنية عمرو دياب. حاصل من هذا البحث يعني تفريق في اللهجة عربية فصحي واللغة العربية عامية في أغنية عمرو دياب، يعني تبديل لفظ من "ق" يكون "ء"، حرف "ج" يكون "غ"، و زيادة حرف "ش" التي له معنى ما النافية.

والفرق بين هذين بحثين هو في موضع ألبوم التي مأخوذ من ألبوم عمرو دياب، كذلك في دراسته إستعملتها دراسة وصفية.

٣. كيكى أغوستا ايكافوري. "تحليل فونولوجية ومورفولوجية باللهجة المصرية في أغاني تامر حسني"، جامعة الاسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج ٢٠١٩. هدف من هذا البحث يعني ليحلل فونولوجية ومورفولوجية باللهجة المصرية التي يقع في أغاني لتامر حسني. منهجية البحث يستعمل منهج النوعي لأنّ البيانات التي موجودة هي تفسير الكلمات التي مكتوب أو من حديث أحد. مصدر من هذا البحث يعني أغنية تامر حسني من ألبوم عيش بسهاك. والحاصل من بحثها يعني من جهة فونولوجية هناك ثلاثة نوع في تبديل الصوت، يعن نوع زيادة الصوت، ونوعان في

إطلاق الصوت. ومن جهة مورفولوجية يعني هناك زيادة حرف "ب" في أول الكلمة، النحت، فعل الثلاثي، وفعل الثلاثي المزيد.

والفرق بين هذين بحثين هو في موضع ألوم أغنية إسعملت كيكي أغوستا يعني أغنية من تامر حسني وما هذا البحث يستمل موضع الأغنية من عمرو دياب.

ح. منهجية البحث

كان المنهجية لها معنى البحث في خطوات في استعمال المنهجية. في مقصود خطوات التي منتظم لنيل العلم. لذلك، منهجية البحث في هذا البحث كما تلي :

١. نوع البحث

منهجية المستخدمة في هذا البحث هي المنهج النوعي، وأنتج منهج هذا البحث البيانات الوصفية بشكل كلمات مكتوبة. يستخدم الباحث بهذا المنهج لشرح شيئاً بتصنيف ذلك أن تأخذ خلاصة الذي أن تسهّل في إجراء البحث والملاحظة.

إصطلاح منهج النوعي في أول مرة ينتج إلى المنهج الكمي التي يتّحد بالملاحظة الكمي. ثم هم يعرفون بأنّ المنهج النوعي هو تقليد الخاص في تحصيل علمي التي كما أساسي معلق بملاحظة الناس في جراء نفسه وإتصال بتلك الناس في لغته في إصطلاحته (ناسوتيون، ٢٣:١٩٨٨). وأما في رأي آخر يقال أن تعريف منهج البحث الكيفي على أنها البحث التي لا تجري حسابات، ولكنها تعطي الأولوية لجودة البيانات أو جودتها أو محتواها أو وزنها والأدلة البحثية (سنطوسا، ٣:٢٠١٥).

يناسب الى فهم مذكورة قبله، تريد الباحثة أن تحل المشكلة في البحث باستخدام هذا المنهج. لأن بهذا المنهج يظن به مناسبا ليبين أن يشرح فونولوجية ومورفولوجية اللهجة المصرية في أغنية ألبوم "سهرًا" لعمر دياب.

٢. مصادر البيانات

المصادر البيانات هي كل الاعلانات ههمى كوجود صلعة أصلية، جماد، أو مهما كان أحوال نبذة كمايا ونوعا (سوكانداروميدي، ٢٠٠٢ : ٤٤). مصادر البيانات الأولى في منهج النوعي هي كلمات وخطوة وبقيتها هي بيانات المزيدة.

٣. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي طريقة لجمع البيانات التي يحتاج بها الباحثة لحل أسئلة البحث في بحث العلم (نور، ٢٠١٢ : ١٨). الطريقة التي يستعمل الباحثة كما يلي :

١. طريقة السمع

طريقة السمع هي الطريقة التي تحتاج بها الباحثة لحل البيانات. تستعملها الباحثة لنيل البيانات بالسمع من استعمال اللغة. تستعمل بها الباحثة بطريقة سماع (محسون، ٢٠٠٧ : ٢٩). الباحثة تسمع إلى أغنية الموجودة في ألبوم "سهرًا" لعمر دياب.

٢. طريقة القراءة

طريقة الجمع البيانات في هذا البحث يعني طريقة القراءة. في البحث بدون القراءة لا يكسب أي البيانات كان. يقصد هنا كقراءة الكتب تحصيل العلم، مقالة وصحيفة التي مرتبط التي سيكون موضع في هذا البحث (راتنا، ٢٠١٠ : ٢٤٥). الباحثة تقرأ بعض الكتب عن فونولوجية ومورفولوجية كذلك كتاب عن اشكال اللهجة، بعض مقالة ليكون عماد مرجع وقراءة صحيفة لمزيد قراءة في هذا البحث. هذا البحث يستعمل الطريقة كما يلي :

أ. الباحثة تقرأ الكتاب عن موضوع يعني فونولوجية ومورفولوجية

ب. الباحثة تقرأ مرة أخرى الكتاب عن موضوع يعني عن اللهجة وفونولوجية و

مورفولوجية

ج. الباحثة تقرأ مرة أخرى ليتفق بما توجد

٣. طريقة الكتابة

طريقة التي يستعمل في هذا البحث يعني طريقة الكتابة على وهو يكب كل حقائق التي يتصل بهذا الطريقة (ايفن، ١٩٨١ : ١١). في هذا البحث الباحثة تكتب وتختصر الاحوال المهمة التي توجد بعد السماع أغنية في ألبوم "سهر". الأحوال المهمة على وهم :

أ. الباحثة تفهم وتوجد بعض البيانات التي مناسب بطريقة التي يبحث

ب. الباحثة تجد بعض الكلمات عن اللهجة المصرية في أغنية المصرية في ألبوم "سهر"

ج. الباحثة تجمع كل البيانات وتحتصر يكون مذكرة محتصر وتفهم

٤. طريقة تحليل البيانات

الباحثة تستعمل طريقة تحليل بيانات في البحث، يعني عملية انتظام البيانات إلى خطة، طبقة، وحدة شرح في تعين الموضوع (سواندي و باسراوي، ٢٠٠٨ : ١٩٤). في هذا الحال، الباحثة تستعمل طريقة هاريمورتي كريدالاكسانا في ثلاثة عملية في البحث النوعي، أولاً ثلاثة عملية وهم :

١. تخفيض البيانات

في هذا البحث، الباحثة يرعي البيانات بطريقة تختار، تتكامل وتفرق البيانات المهمة في مركز مسألة البحث (سوهارسافوترا، ٢٠١٢ : ٢١٨). بطرق كما يلي :

أ. تبحث الباحثة الكلمات في أغنية في ألبوم "سهر" التي يحتوي عناصر فونولوجية ومورفولوجية

ب. تجد الباحثة الكلمات في أغنية ي ألبوم "سهر" التي يحتوي عناصر فونولوجية ومورفولوجية

ج. تقدم الباحثة البيانات التي يتكون وتصنيف تبعاً مناسباً بمباحثة عن فونولوجية ومورفولوجية

٢. عرض البيانات

في هذا الحال يتضمن الباحث يتجمع فرقة البيانات واحد وفرقة البيانات أخرى. حتى يكون فرد اتحاد (باويتو، ٢٠٠٧ : ١٠٦). في يصير البيانات تتعدى الباحثة بعض الطريقة كما يلي :

أ. تحلل الباحثة البيانات التي يتراكم باجاز تبيان وسهولة في الفهم

ب. تحليل الباحثة البيانات وتصنيف يطابق بأسئلة البحث

ج. تقدم الباحثة البيانات التي قد يحلل ويصنف متسلسل مطابقا بالبحث على

أساس نظرية فونولوجية ومورفولوجية

٣. الإستنتاج

الإستنتاج في البحث ينال من البيانات التي قد مصنوع وقد يحلل في كل فترة

قبلها ويستعمل الإستنتاج induktif (طريقة إنسحاب من البيانات التي موجودة بصفة

المخصوص أو نوعي لنيل الإستنتاج بصفة إجمالي). هذا الحال كذلك يبسط "إتفاق

"intersubjektifitas" (سالم، ٢٠١٢ : ١٥٠). في هذا الدور الأخر، ترتكب الباحثة

بعض خطوة :

أ. يتركز البيانات عن فونولوجية ومورفولوجية التي موجودة في أغنية ألبوم "سهر"

لعمر دياب.

ب. إستنتاج البيانات التي قد بحثت، التي يتكون من أسئلة البحث وفوائد البحث

في هذا البحث.

الباب الثاني الإطار النظري

أ. تعريف اللغة

اللغة هي وسيلة اتصال التي ستستمر في التطور بمرور الوقت وتنمية التفكير باستخدام اللغة. لأن يتطور التفكير اللغوي، فسيتطور استخدام الكلمات كذلك. ذلك التطوير هو في شكل الاختزال والإضافة. وبسبب التغييرات في الكلمات، سيتغير المعنى أيضا.

يُعرف علم اللغة باسم علم اللغة، واللغويات هي أساس دراسة المهارات اللغوية علم اللغة هو علم يأخذ اللغة كموضوع دراسته (مارتينيت، ١٩٨٧ : ١٩). كل لغة في العالم لديها لغويات مثيرة للاهتمام لتعلمها بحيث يصبح من السهل فهمها للأشخاص الذين يرغبون فقط في قراءتها أو مهتمين بتعلمها واكتشاف لغات جديدة مختلفة عن لغتهم حتى يتمكن المرء من الحصول على مزيد من المعلومات حول اللغة الأصلية.

يأتي مصطلح علم اللغة من كلمة *lingua* والتي تعني في اللاتينية "اللغة". ينقسم علم اللغة إلى قسمين، هما اللسانيات العامة واللغويات الخاصة. علم اللغة العام هو علم اللغويات بشكل عام وهو غير مرتبط بلغة واحدة. بينما اللغويات الخاصة هي محور الدراسات التي تركز على لغة واحدة فقط.

ينقسم علم اللغة إلى قسمين، علم اللغة العام وعلم اللغة الخاص. تشمل اللغويات العامة إلى فونولوجية، مورفولوجية، وعلم الدلالات، والنحو. بينما تشمل اللسانيات الخاصة علم الصوتيات،

وعلم اللغة النفسي، وعلم اللغة وما إلى ذلك، وكذلك المجالات التطبيقية (دراسات مشتركة لتخصصين، ودراسات لغوية وغيرها).

تتم وظيفة دراسة اللغة الى قسمين، داخليا وخارجيا. الدراسات الداخلية هي دراسات أجريت على البنية الداخلية للغة، والتي تشمل الهياكل الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية، بينما الدراسات الخارجية هي دراسات أجريت على هياكل خارج اللغة، وهي علم اللغة الاجتماعي وعلم اللغة النفسي وما إلى ذلك (غانى وأرشد، ٢٠١٨).

إستخدام اللغة في المجتمع له إختلافات في الشكل والمعنى، وتعتمد هذه الاختلافات على قدرة الشخص أو المجموعة في التعبير. كما قال Kartomihardjo (١٩٨٨: ٣٢) يكمن الاختلاف في اختيار الكلمات أو بنية الجملة. هذا الاختلاف يسمى اختلاف اللغة.

قال Suwito (١٩٨٢: ٢٠-٢١) هناك نوعان من العوامل التي تسبب الاختلافات اللغوية، وهما العوامل اللغوية (علم اللغة) والعوامل غير اللغوية (غير اللغويات). العوامل الاجتماعية في شكل الحالة الاجتماعية والسن والجنس وغير ذلك. بينما العوامل غير اللغوية في شكل عوامل إجتماعية وعوامل ظرفية.

كما في اللغة العربية هناك طريقتان في إستخدامه، وهما الفصحى والعامية. اللغة الفصحى هي لغة قريش المستخدمة في القرآن والنبي محمد صلى الله عليه وسلم. ثم تسمى هذه اللغة العربية الفصحى. والآن اللغة الفصحى هي مجموعة متنوعة من اللغات الموجودة في القرآن والحديث النبوي وإرث التقاليد العربية. تستخدم الفصحى العربية في المناسبات الرسمية ولغرض تدوين الشعر والنثر وكتابة الفكر بشكل عام.

وأما اللغة العربية العامية هي اللغة العربية خضعت للعديد من التغييرات من شكل الفصحى، من حيث المفردات أو التركيب. في نهاية القرن التاسع عشر، كانت هناك دعوات لتفضيل استخدام الفصحى منطوقة ومكتوبة. سببه هو أن المجتمع العربي يستخدمها بشكل عام وأن شكلها وبنيتها بسيطة.

كان تطور اللغة العربية في فترة ما قبل الإسلام مدفوعا بعض عوامل، وهي:

- ١_ هيمنة لغة قريش على الاختلاط باللغات الأخرى بحيث ترك تأثيرا كبيرا على اللهجات الأخرى.
- ٢_ كانت هناك اجتماعات خاصة عقدت في ذلك الوقت بين القبائل الموجودة لتبادل الأفكار والتشاور حول مختلف القضايا باستخدام اللغة العربية .
- ٣_ توجد أسواق للتجارة والأدب تقام في أشهر معينة من السنة والتي تتطلب أيضا استخدام لغة قريش العربية مثل قبائل عكاز، مجنة ودزو المجاز، بالقرب من مدينة مكة (إكرام، ٢٠٠٣ : ص. ٢٣).

نزول القرآن باللغة العربية دعما كبيرا في تطوير اللغة العربية في الفترات التالية. خلال

الفترة الإسلامية ، كان تطور اللغة العربية مدعوما بقوة بعدة عوامل، بما في ذلك:

- ١ . الفتح العربي للأمم الأخرى بجلب تعاليم الإسلام كما ورد في القرآن وحديث النبي محمد الذي يستخدم اللغة العربية، و

٢ . علاقات سياسية واقتصادية وثقافية متينة بين العرب والأمم المحتلة (إبراهيم، ٢٠٠٢ : ص. ١٨٧).

ب. اللهجة

أ. تعريف اللهجة

علم اللهجات هو فرع من فروع علم اللغة التي يدرس الاختلافات اللغوية في جميع الجوانب وذلك الجوانب التي يقصد هي فونولوجية، ومورفولوجية، و *leksikon، sintaksis* ، وكذلك الدلالات أو يمكن يقال أن علم اللهجات هو علم عن اللهجة أو فرع من علم اللغة يدرس الاختلافات اللغوية ثم يعاملها ببنية كاملة

اللهجة هي اختلاف في اللغة من مجموعة المتحدثين مع جملة نسبي يقيمون في منطقة معينة، إذا كانت اللهجة تعتمد على المنطقة أو الولاية التي يعيش فيها المتحدث، فإن اللهجة تسمى اللهجة الإقليمية (خير، ١٩٩٥ : ٦٣).

من الناحية اللغوية يمكن يفهم أن اللهجة هي مجموعة متنوعة من اللغات التي يفضلها ويمارسها الأفراد من مجتمع معين ويتحدثون بها بسهولة في الحياة اليومية. اللهجة صفة مميزة لشخص أو مجتمع معين (إسكاندي وأنانبي، ١٩٧٦ : ١٣). أما بالنسبة للمصطلحات، فاللهجة تعني طريقة استخدام اللغة تختلف عن طرق أخرى في اللغة لأن لكل منها لها خصائص لغوية خاصة وكل طريقة تشكل خصائص لغوية عامة (داود، ٢٠٠١ : ٦٣).

بالنسبة إلى Poedjosoedarmo (١٩٧٨ : ٧) اللهجة هي نوع مختلف من اللغة تحدده خلفية المتحدث. Nababan (١٨٨٦ : ٤) يبين بأن *idiolek* التي يظهر أكثر من التشابه مع *ideiolek* الأخرى التي يمكن تصنيفها ضمن مجموعة واحدة من الفئات تسمى اللهجات. أكبر هذه المساواة بسبب موقع الجغرافي المجاور ويسمح بالاتصال بين هؤلاء المتحدثين ذلك *idiolek*.

إحدى العوامل العامة التي تكمن وراء سبب ظهور لهجات مختلفة في لغة واحدة هي انتشار اللغة واستخدامها من كثير عدد الناس. عندما تنتشر اللغة على نطاق واسعة وتستخدمها مجموعات مختلفة، فمن المستحيل أن تحافظ اللغة على تكامل لغتها الأصلية لفترة طويلة. سيتم تقسيم اللغة إلى لهجات مختلفة، ثم تتطور كل لهجة بطرق مختلفة (وافي، ١٩٤٥ : ١٠٨).

Meillet (في Ayatrohaedi، ١٩٨٣ : ٣) يقول أن الخصائص الرئيسية لللهجة هي الاختلاف في الوحدة والتشابه في الاختلاف. يمكن يقال بأن أشكال الكلام المحلية لها خصائص مشتركة وفردية مقارنة بالخطب الأخرى ونفس اللغة. ستشكل كل لغة مستخدمة في منطقة معينة عاجلاً أم آجلاً عناصر لغوية مختلفة، مثل النطق والقواعد والمعنى، ثم يستخدم كل نوع إحدى شكل الخاص.

ينقسم اللهجة في العرب إلى قسمين الفصحى والعامية. قال تمام حسن إن اللغة العربية الفصحى ليس إلا اللغة العربية التي المأخوذة من لهجة قريش، بل هي لغة مشتركة أو اللغة المشتركة المأخوذة من جميع اللغات العربية الموجودة. وسبب قوله هذا لأن (١) أن القرآن نزل شفهاً من قبل عربين مويين، وليس بكلمة قريش. (٢) القرآن نزل بسبع أحروف التي متنوع قراءاته وكلها موثقة بسند الصحيح. (٣) لنبي محمد لا ينظر على أنه متحدث بلهجة قريش، بل لهجته هي اللهجة العربية الكامل. (٤) في النصوص الأدبية الجاهلية لا يوجد شاعر مشهور من قريش (١٩٧٢ : ٧٤-٧٦).

وأما اللغة العربية العامية هي اللغة التي تخالف قواعد أصل لغة الفصحى. أو يقال إن لغة العامية لغة انحراف. ببطء تستمر اللغة العامية في التطور حتى تصبح لغة مستقلة التي لها قواعد وخصائص بنفسها. كانت لغة العامية في بلاد الإسلام التي تم فتحها أصلها يعني اللهن أو لغة

بسيطة وكانت لا تزال غير مستقرة لأن الناس لا يزالون يتمتعون بطابع لغة العربي الخالص. لذلك، في بداية ظهور لغة العامية بين الناس، كان لا يزال لديها تتراوح بين ما كان أقرب إلى اللغة الفصحى (الرفعي، ١٩٧٤ : ٢٢٥).

ترتبط اللهجة واللغة بعلاقة وثيقة. العلاقة بين الاثنين تكمن في العلاقات العامة والخاصة. اللغة أكثر عمومية من اللهجة. يتم تجميع اللهجات في لغة بينما يمكن أن تشمل اللغة على أنواع مختلفة من اللهجات التي لها خصائص لغوية خاصة وهذه اللهجات عبارة عن مقطع لفظي في السمات اللغوية المشتركة التي توحدهم جميعا (داود، ٢٠٠٢ : ٦٦).

بشكل عام، العامل الذي يسبب أنواع مختلفة من اللهجات في اللغة هو الانتشار الواسع للغة ويستخدمه كثير من الناس. ينص قانون اللغة على أنه عندما تنتشر لغة ما على نطاق واسع وتستخدمها مجموعات بشرية مختلفة، فإنه من المستحيل أن تظل اللغة سليمة، وسيتم تقسيم اللغة إلى لهجات مختلفة (وافي، ١٩٤٥ : ١٠٨)

هناك عدة أنواع من اللهجات المستخدمة في الدول العربية، ومنها ما يلي:

- ١_ اللهجة المصرية : يتحدث بها حوالي ٧٦ مليون
- ٢_ اللهجة المغاربية : يتحدث بها حوالي ٢٠ مليون
- ٣_ اللهجة لافنتين : تعرف أيضا باللهجة الشامية. تستخدم في سوريا وفلسطين ولبنان وكنيسة قبرص المارونية.

٤_ اللهجة العراقية : لها إختلاف خاص وهو إختلاف اللهجات في شمال العرق وجنوبه.

٥_ اللهجة العربية الشرقية : تستخدم في عمان والمملكة العربية السعودية وجنوب العراق.

٦_ اللهجة الخليجية : تحدث في منطقة الخليج وتحديدا في قطر والإمارات العربية لمتحدة والمملكة العربية السعودية.

كذلك هناك بعض اللهجات التي يتطور حتى الآن، و منها ما يلي:

١_ الحسانية : تستخدم في موريتانيا.

٢_ اللهجة السعودية : تستخدم بها في السدان وتشاد.

٣_ اللهجة الحجازية : تستخدم في المناطق الغربية والشمالية من المملكة العربية السعودية وشرق الأردن.

٤_ اللهجة النجد : تستخدم في النجد بالمملكة العربية السعودية.

٥_ اللهجة اليمنية : تستخدم في اليمن

٦_ اللهجة الأندلسية : كانت تستخدم في الأندلس حتى القرن السابع عشر.

٧_ اللهجة الصقلية : تستخدم في الصقلية (مركور، ١٩٩١ : ص: ٥٢).

لهجة الفصحى منتشرة على نطاق واسع في شبه الجزيرة العربية وتنتشر في المناطق

الإسلامية في شمال إفريقيا. من بين اللهجات العربية التي نعرفها حول شبه الجزيرة العربية ما يلي:

١. لهجة الإستنطاء : الإستنطاء هو قراءة عين السكون بنون السكون إذا كان بجانب الطاء. مثال:

أعطى يقرأ أنطى

٢. لهجة الفحفهة : من الأعراض اللغوية لتبديل الخاء بالعين. مثال : حتى حين يكون عتى حين.

٣. لهجة الطلطة : طلطة هي إحدى أعراض اللغة بيكسر حرف المضارعة.

٤. لهجة القطعة : هي قطع كلمة قبل الحرف الأخير.

٥. لهجة الشنشنة : هي ظاهرة استبدال الكاف بالشين. مثال: يقول اليمينون أن اللهم لبيش المعني هو اللهم لبيك.

٦. لهجة التمتمانية : من أعراض تغيير لام التعريف إلى ميم السكون. مثال: البارحة أحيانا يقال مبارح.

٧. لهجة العجاجة : تبديل الياء التشديد بالجيم. تسديد بالجيم. مثال : يأتيك بي يكون يأتيك بيج.

٨. لهجة العنانة: تغيير الهمزة بالعين.

٩. لهجة الخلخانية : قلة الفصاحة في الكلام أو ثقل اللسان في الكلام.

١٠- لهجة الفحفحة : وهي تبديل الحاء بالعين.

١١. لهجة الوطن : تبديل السين بالتاء.

١٢. لهجة القطعة : وهي قطع إحدى كلمة قبل الحرف الأخير. مثال: يا ولد يكون يا ول.

١٣. لهجة الوكم : قراءة كسرة الكاف التي على ضمير المخاطب إذا سبقتها كسرة أو ياء.

١٤. لهجة كسكشة : المراد من الكسكشة هي تبديل حرف الكاف مؤنث في وقت الوقف بالشين

أو زيادة شين بعد الكاف. لا تزال هذه اللهجة موجودة اليوم في جنوب العراق، الكويت، البحرين.

(البهناوي ، ٢٠٠٤ : ص ٧٠).

ب. دراسة في علم اللهجة

١. الفونولوجية

فونولوجية هي دراسة منهجية تتعامل مع العناصر الصوتية للغة ، وتدرس نظام الصوت في اللغة. يكشف علم الأصوات عن تباين النطق بين حرفين (شاهين، ١٩٨٠ : ٣٤). يمكن القول أن فونولوجية هي دراسة خاصة في علم اللغة في خلال أصوات لغة معينة لها وظيفة ليفرق المعاني المعجمية في تلك اللغة (فيرهار، ١٩٨٩ : ٥٦).

ينقسم فونولوجية في علم اللغة إلى قسمين، هما فونيتيك وفونيميك. يبحث فونولوجية في خصائص أصوات الكلام، كيفية حدوثها و وظائفها في النظام اللغوي كله. يمكن دراسة فونولوجية إلى نظرين. الأول، ينظر إلى صوت الكلام على أنه وسيط للغة، مثلا الأشياء أو المواد. وبالتالي، يعتبر الصوت مادة خام، ويطلق على علم الأصوات الذي يرى صوت مثل هذه الكلمات عادة يقال بي فونيتيك. الثاني، ينظر إلى أصوات الكلام على أنها نظام لغوي. أصوات الكلام هي جزء من بنية الكلمات و في نفس الوقت تعمل على تفريق المعنى. يطلق على فونولوجية التي ينظر إلى صوت الكلمة كجزء من نظام اللغة، يقال بي فونيميك (موسليح، ٢٠٠٨ : ٢-١).

علم الصوتيات أو فونيتيك هو جزء من فونولوجية الذي يدرس كيفية إنتاج صوت اللغة أو كيفية إنتاج صوت اللغة بواسطة جهاز الكلام البشري. بينما فونيمك هي جزء من علم الأصوات الذي يدرس أصوات الكلام وفقا لوظيفتها كمفرق للمعنى (ويدي، ٢٠٠٩ :ص٣).

بشكل عام، ينقسم صوت اللغة إلى قسمين، هما حروف العلة والحروف الساكنة. أصوات العلة هي أصوات تنتج عن اهتزاز الحبال الصوتية، دون انقباض في القناة الصوتية فوق المزمار

(كريدالاكسانا، ٢٨). أو يمكن يقال أن حرف العلة هو صوت لغوي لا يواجه تيار الهواء فيه عقبات ويتم تحديد الجودة من خلال عامل مرتفع ومنخفض لموضع اللسان والجزء المرتفع من اللسان وتكوين الشفاه في تشكيل حروف العلة. بالإضافة إلى ذلك، وفقا لشكل الفم، تتميز الأصوات بوجود حروف العلة المستديرة والحروف المتحركة غير المستديرة. تسمى حروف العلة المستديرة لأن شكل الفم يتم تقريبه عند نطق أحرف العلة. أما بالنسبة للحروف المتحركة فهي ليست مستديرة لأن شكل الفم ليس مستديرا بل عريض (خير، ١١٨).

الحرف الساكن هو صوت يتم إنتاجه عن طريق منع تدفق الهواء في مكان واحد في السبيل الصوتي فوق المزمار. وفقا لحسن علوي، يمكن تصنيف الحروف الساكنة بناءً على ثلاثة عوامل :

١. حالة الحبال الصوتية التي تنقسم إلى أصوات ساكنة (الصامتة المجهورة) و الحروف الساكنة التي لا صوت لها (الصامتة المهموسة) ٢. منطقة المفصل التي تنقسم إلى ثنائية الفصوص (شفثانية)، labido dental (شفاهية اسنانية)، apico-denal-avecolar أو (أسناني زلق لساوي)، avico alveolars (زلق لساوي)، dorso velar، inter-dental (بين أسنانية)، foronto-palatal، root-pharygeals (حجازي حلقي)، dorso-uvulars، golotals، mado-patatal. و ٣. طريقة التعبير التي تنقسم إلى المقاومة، القص، السبائك، الصدمة، الاهتزاز، الجانب والتقريب (حسن، ١٩٨٨: ٢١).

في نطاق علم الأصوات، تتم دراسة الصوتيات والألوفونات، المصطلح الإنجليزي فونيمي (فونيمي) هو ما يظهر في الدراسات العربية، وترتبط به العديد من المصطلحات، بما في ذلك

الصوتيات الصوتية، والأصوات المجردة. فون هو الأكثر تفضيلاً من قبل اللغويين العرب في كتاباتهم (جوهر، ٢٠١٥ : ١٥٢).

تنقسم الفونيمات إلى نوعين وهما (جوهر، ٢٠١٥ : ١٥٥-١٥٦) :

١. الفونيمات القطعية

الفونيمات القطعية هي الأصوات الصامتة والأصوات الصائتة. تسمى بالقطعية لأن من خلالها يمكن تقطيع الكلام من وحداته الأكبر إلى أصغر وحداته. كمثل وحدة أصغر كلمة (كتب) يمكن تقطيعها إلى أصغر وحداتها وهي (ك+فتحة+ت+فتحة+ب+فتحة).

٢. الفونيمات فوق القطعية

الفونيمات فوق القطعية هي الفونيمات التي تصاحب الفونيمات القطعية أو التي تنطق متزامنة مع النطق الفونيمات القطعية وهي غير قابلة للتقطيع إلى أجزاء، و تسمى أيضاً بالفونيمات فوق التركيبية. وهي تشمل النبر، النغمة، التنغيم، والمفصل.

تحتوي اللغة العربية على ٣٤ فونيمات قطعياً، ينقسم إلى ٢٨ صامتا و ٦ صوائت، كما في الجدول

التالي :

الرقم	اسم صوت	الرمز العربي	الرمزي الدولي	أول الكلمة	وسط الكلمة	آخر الكلمة
١.	الهمزة	ء	?	أخذ	سال	بدأ
٢.	الباء	ب	B	برك	سبق	كتب
٣.	التاء	ت	T	ترك	فتح	مات
٤.	الثاء	ث	0	ثبت	كثر	رفث
٥.	الجيم	ج	j/d3	جلس	فجأ	خرج
٦.	الحاء	ح	h/h	حسن	بحث	٨منح
٧.	الخاء	خ	X	خرج	بخل	طبخ
٨.	الدال	د	D	دخل	بدل	حمد

نفذ	بدل	ذكر	D	ذ	الذال	.٩
كبر	برك	ركب	R	ر	الراء	.١٠
برز	رزق	زرع	Z	ز	الزاي	.١١
لمس	مسح	سجد	S	س	السين	.١٢
نفش	نشأ	شكر	{	ش	الثنين	.١٣
خلص	فصح	صبر	S	ص	الصاد	.١٤
فرض	غضب	ضرب	D/d	ض	الضاد	.١٥
بسط	بطل	طلب	T	ط	الطاء	.١٦
حفظ	كظم	ظلم	D	ظ	الظاء	.١٧
وسع	لعب	عرف	9/ع	ع	العين	.١٨
بلغ	رغب	غلب	لا	غ	الغين	.١٩
سلف	رفق	فتح	F	ف	الفاء	.٢٠
نطق	سقط	قتل	Q	ق	القاف	.٢١
مسك	سكن	كتب	K	ك	الكاف	.٢٢
سأل	غلب	لمس	L	ل	اللام	.٢٣
سكن	سمح	مسح	M	م	الميم	.٢٤
سكن	منح	نزل	N	ن	النون	.٢٥
كره	نهى	هدى	H	هـ	الهاء	.٢٦
حلو	فوق	وسط	W	و	الواو	.٢٧
سعي	بين	يجد	Y	ي	الياء	.٢٨
	كتاب		I	ِ	الكسرة القصيرة	.٢٩
	كُتب		U	ُ	الضمة القصيرة	.٣٠
	كتب		A	َ	الفتحة القصيرة	.٣١
	قيل		ii/i:/i	ي	الكسرة الطويلة	.٣٢
	سوق		uu/u:/u	و	الضمة الطويلة	.٣٣
	قال		aa/a:/a	ا	الفتحة الطويلة	.٣٤

كما قال مفراي في تقسيم الفونولوجية عند اللهجة المصرية هناك أربعة، وهم :

١- تبديل الصوت

أ) تبديل الحركة بالحركة

لا تهتم في اللغة العربية العامية بقواعد المبتدأ والخبر، ولكن بقواعد الإعراب والجر. في

المثال كلمة "كبير"، في اللغة الفصحى "كبير" وفي اللهجة المصرية يكون "كبير".

(ب) تبديل الحركتان بالحركة

الحركتان كذلك يسمى بي "diftong" أو إمالة. يوجد الإمالة في اللغة العربية ثلاثة أدوار.

الكسرة في حالة "ai" وإلى الضم في حالة "au" ثم تطور الأولى ألى "e"، والثاني إلى "o"، والأخير

صار الأثنان "a". كمثل في الكلمة اللهجة الفصحى "لو" (lau) يقرأ في اللهجة المصرية يكون

"لو" (lo).

(ج) تبديل الصوت بالصوامت

تبديل الحرف في اللهجة المصرية مختلفة. هناك: الحرف ذال يكون دال، حرف ثاء يكون

التاء، حرف القاف يكون همزة، حرف الجيم يكون "g"، حرف ظاء يكون الضاء. مثل في الكلمة

"قلب" يكون "albi"، كلمة "قمر" يكون "amar"، وغير ذلك.

(د) تبديل الصوامت بنصف الحركة

يقرأ الصوامت الهمزة (ء) في اللهجة المصرية يكون "y" إذا في intervokal، كمثل في

الكلمة "رائع" يكون "rayih". ويقرأ نصف الحركة "w" عندما في أول الكلمة ولكن لم في فعل.

مثل في الكلمة "أذن" (udhun) يكون (widn)

(ه) تبديل الصوامت بالحركة الطويلة

لا يحدث تبديل الصوامت بالحركة الطويلة ألا في الهمزة عندما في وسط الكلمة كمثل في الكلمة "تأكل" يكون "تأكل". وتشترك أت تبديل الصوامت بالحركة الطويلة مع قبل الحركة، إذا كان في الكلمة قبل الصوامت هناك حركة - (i) يكون حركة طويلة (ii).

(و) تبديل الحركة الطويلة بالحركة القصيرة

في اللهجة المصرية حدث تبديل الحركة الطويلة بالحركة القصيرة بخطّة "CaaCiCah" يكون "CaCCa"، مثل في الكلمة "ساكتة" يكون "سكتت". وفي خطّة "CVVC" يكون "CVC"، مثل في الكلمة "baab" يكون "ببب" (bab).

(ز) تبديل الحركة القصيرة بالحركة الطويلة

حدث تبديل الحركة القصيرة بالحركة الطويلة عندما المرفيم الآخر بالحركة ثم زيادة أخيرا (surfiks) التي أوله بالصوامت، مثل في الكلمة "قلت + لك" (ulti lak) يكون "قلتلك" (ultiilak).

(ح) تبديل صوت السكون (-) بالحركة

حدث تبديل صوت السكون بالحركة غالبا في الإسم بهدف ليدفع صوتين السكونين. مثل في الكلمة "بكر" (bikr) يكون "بكر" (bikir). ولكن هذا لا ينطبق على فاعل "انت" و"انا".

٢_ زيادة الصوت

(أ) براتيسيس (protesis)

براتيسيس هو زيادة الحركة أو الصوامت في أول الكلمة. زيادة الصوت عندما في كلمة الإستفهام التي يدل الزمان، مثل "متى" يكون "امتى" وفعل بوزان "تفعل" يكون "افعل" مثل في

الكلمة "تكسّر" يكون "اتكسّر"، وزيادة حرف "ب" في أول الكلمة لإشارة الفعل المضارع، كمثال
الكلمة "تبين" يكون "ب+تبين".

(ب) أيبينيسيس (epentesis)

أيبينيسيس هو زيادة الحرف في وسط الكلمة. مثل في الكلمة التي تتكون من ثلاثة
الصوامت متتبعاً، يعني "بنت + ن" يكون "بنتن" و "كتبت + ل" يكون "كتبتل".

(ج) فراغغ (paragog)

فراغغ هو زيادة الصوت في أخير الكلمة. وفي اللهجة المصرية حدث فراغغ عادة في
الجملة النفي، يعني زيادة "sh" في أخير الكلمة وزيادة "ما" في أول الكلمة. مثل في الكلمة
"تَرْجَم" يكون "ما ترجمش" (ma tarjamash).

٣_ إطلاق الصوت

حدث إطلاق الصوت في اللهجة المصرية إلى أربعة أماكن، يعني:

(أ) إطلاق الصوت في أول الكلمة

إطلاق الصوت في أول الكلمة في الصوامت مثل الكلمة "من + أين" يكون "منين"

(minen) والكلمة "يا + أختي" يكون "يختي".

(ب) إطلاق الصوت في وسط الكلمة

حدث إطلاق الصوت في وسط الكلمة يعني في الإسم المؤنث. مثل الكلمة "عربيتين"

(arabiyatayn) يكون "عربيتين" (arabiyten).

ج) إطلاق الصوت في أخير الكلمة

إطلاق الصوت في أخير الكلمة في الصوامت والحركة. مثل الكلمة "إسكندرية" يكون

"إسكندري".

د) إطلاق الصوت في وسط وأخير الكلمة

إطلاق الصوت في وسط وأخير الكلمة في كلمة مؤنث بخطة CaaCiCah مثل الكلمة

"كاتبية" يكون "كُتِبَ".

٤_ ميتاتيسيس (metatesis)

ميتاتيسيس هو تبادل مكان الصوت بين الصوامت والصوامت أو بين الحركة والحركة. مثل

الكلمة "ملعقة" يكون "معلقة" وكلمة "زوج" يكون "جوز" (مفردى، ٢٠١٥ : ص. ١٩٩-

٢٠٤).

٢. المورفولوجية

المورفولوجية من اللغة الإنجليزية "morphology"، معناه فرع اللغويات التي يدرس الترتيب

النحوي أو أجزاء من الكلمات. في الماضي، كان هذا العلم معروف باسم علم التشكل، أي دراسة

الصرفيات. ومع ذلك، بمرور الوقت وتطور ديناميكيات اللغة، تلك إصطلاح يكون مشهورا باسم

مورفولوجية (موليانا، ٢٠٠٧ : ٥).

يناقش مورفولوجية في الجملة شروط الجمود والاشتقاق والربط والمجرد والمزيد والرسائل الإضافية. والتغييرات التي تحدث في التثنية والجماع والمذكر والمأنث وما يحدث في الفعل إذا يرتبط بالضمير، والطريقة المعيارية في تطوير اللغة. ينقسم فونولوجية إلى أربعة أجزاء: وصفية وتاريخية ومقارنة وعامة (شاهين، ١٩٨٠ : ٢٥).

يقول أهل آخرون أن كائنات الدراسة مورفولوجية تشمل الوحدات مورفولوجية والعمليات المورفولوجية والأدوات في العملية المورفولوجية نفسها. الوحدات والمكونات مورفولوجية هي كما يلي: مورفيم، الكلمات، القواعد، أدوات التشكيل وكذلك المعاني النحوية (خير، ٢٠٠٨ : ٧). مورفولوجية أو علم الصرف أو الصيغة هي علم يبحث في أحوال الكلمة من : الجمود، والاشتقاق واصله، والمجرد والمزيد وحروف الزيادة. وما يحدث من تغييرات عند التثنية والجمع، والتذكير والتأنيث، وما يحدث للفعل عند اتصاله بالضمائر والطرق القياسية التي تنمي اللغة. ثم ينقسم علم مورفولوجية الى أربعة أقسام : الوصفية، التاريخية، المقارنة والعامة (شاهين، ١٩٨٠ : ص.٣٥).

ومناقشة مورفولوجية الأولى تدور حول مورفيم، مورفيم هو أصغر الوحدات النحوية التي لا تحتوي على وحدات أخرى إلى جانب عناصرها (راملان، ١٩٨٣ : ٢٦). مورفولوجية هي جزء من علم اللغة الذي يناقش ويدرس تعقيدات بنية الكلمات وتأثير التغييرات في بنية الكلمات على مجموعة ومعنى الكلمة (كريدالاكسانا، ١٩٩٣:ص.١٤٢).

كما قال مفرداي تنقسم مورفولوجية في اللهجة المصرية، منها (مفرداي، ٢٠١٥ :

ص.١٩٩٠-٢٠٤) :

١- الفعل الثلاثي المجرد

حدث في اللهجة المصرية تغييرين، الأول في حرف المضارعة. تتكون في اللغة الفصحى حرف المضارعة يعني من الياء و التاء، ولكن في اللهجة المصرية تتكون من زيادة حرف التاء في ضمير انا و أنت كمثل كلمة "كتبت". و الثاني تبديل الحركة من وزن "فَعَلَ" في أنواع البناء منها :

أ. صحيح

(١) فتحتان، تبديل اللهجة المصرية يكون بخطّة CiCCaC كمثل الكلمة "لَمَعَ-يَمْلَعُ" يكون "مَنْعَ-يَمْنَعُ".

(٢) كسر فتح، تبديل في اللهجة المصرية يكون بخطّة CiCCiC كمثل كلمة "فَتَحَ-يَفْتَحُ" يكون "فَتَحَ-يَفْتَحُ".

(٣) فتح كسر، تبديل اللهجة المصرية يكونان. الأول بخطّة CiCCaC كمثل الكلمة "طَلَعَ-يَطْلَعُ" يكون "طَلَعَ-يَطْلَعُ".

(٤) فتح ضمّ، تبديل في اللهجة المصرية يكونان. الأول بخطّة CiCCiC كمثل الكلمة "طَلَبَ-يَطْلُبُ" يكون "طَلَبَ-يَطْلُبُ". و الثاني يكون بخطّة CuCCuC كمثل الكلمة "سَكَنَ-يَسْكُنُ" يكون "سَكَنَ-يُسْكُنُ". و إذا في الكلمة تتكون العائن الفعل، فخطّة تغير الهمزة بحركة الطويلة، كمثل الكلمة "يَأْكُلُ" يكون "يَأْكُلُ".

٥) ضُمَّ ضمٌّ، تبديل في اللهجة المصرية يكون بخطّة CiCCaC . كمثل الكلمة "دَحَل-يَدْحُلْ"
يكون "دَحَل-يَدْحُلْ".

٦) كسرتان، تبديل في اللهجة المصرية يكون بخطّة CiCCiC . كمثل الكلمة "بِس-يَبْسُ"
يكون "بِس-يَبْسُ".

ب) فعل الأجوف

يغير في وزن "راح" يكون "رخت"، إذا حرف "عين" (فعل) تتكون بحرف (و) كمثل الكلمة
"قال" يكون "قول". تتكون في اللغة الفصحى ثلاثة أنواع من فعل أجواف، منها يصوم (CaCCuC)
وينام (CaCCaC) و يبيع (CaCiiC). ولكن في اللهجة المصرية يكون يصوم (CiCuuC) وينام
(CiCaaC) و يبيع (CiCiiC).

ج) فعل المثال

فعل المثال هو الفعل التي تبدأ بحرف علة. تغير في وزن "وَصَل" (CaCaC) يكون "وَصِل"
(CiCiC). وفي فعل المثال الواو كمثل الكلمة "يَصِل" (CaCiC) أصله "يُوصِل" (CawCiC)
فيغير "يُوصِل" (CiwCaC). وكذلك إذا في فعل المثال الياء كمثل الكلمة "يَيْئَس" (CayCaC)
يغير "يَيْئَس" (CiyCaC).

د) معتل الآخر

يغير في وزن "بَنَى" (banaa) يكون "بَنَى" (bana) بخطّة (CaCaa) يكون (CaCa)،
وكذلك هناك خطّة الآخر يعني (CaCiCa) يكنو (CiCi) كمثل الكلمة "رَضِيَ" يكون "رَضِيَ".

يغير الآخر في معتل الآخر الثلاثة، الأول الكلمة "يَلْقَى" (CaCCaa) يكون "يَلْقَى"
 (CiCCa)، والثاني الكلمة "يَضْحَكِي" (CaCCii) يكون "يَحْكِي" (CiCCi)، والثالث الكلمة
 "يَتْلَى" (CaCCuu) يكون "يَتْلَى" (CiCCu).

(هـ) فعل المضاعف

كمثل من فعل المضاعف هو "مَدَّ" بخطّة (CaGG). وإذا زيادة ضمير المتصل يكون
 "مَدَّدْتُ" (CaCaCCu) في اللغة الفصحى، وفي اللهجة المصرية يكون "مَدِّيت" (CaCCiiC).
 ومن وزن "مَدَّ-يَمُدُّ" (CaCuG) يكون "مَدَّ-يُمُدُّ" (CiCuG) أو "صَمَّ-يَصِمُّ" (CiCiG).

(٢) فعل الثلاثي المزيد

يغير في وزن "تَفَعَّلَ" و "تَفَعَّلَ" و "تَفَعَّلَ" يكون "أَفَعَّلَمَ" و "أَتَفَاعَلَ". كمثل الكلمة "تَعَلَّمَ" يكون
 "أَتَعَلَّمَ" والكلمة "تَضَارَبَ" يكون "أَتَضَارَبَ".

(٣) النحت

النحت هو عملية مورفولوجية في اختصار الكلمات يصبح الكلمة. كمثل في كلة "بِسْمِ اللّهِ
 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ" يصبح "بسملة". وهناك الشرط في نحت، الأول الشكل النحت يتكون من الكلمة
 النفس. والثاني الشكل النحت يتكون من أحرف النفس، كمثل من الكلمتان يعني "عبد الدار"
 يصبح "عبدري"، ومن ثلاثة الكلمات لابد من أحرف النفس، كمثل "جعلني الله فداك" يصبح
 "جعفدة". والثالث لا يغير من الحرف والحركة في الكلمة الأصلي. كمثل "عبد الدار" يصبح
 "عبدري".

وهذا نوع من النحت في اللغة العامية:

نحت	الكلمة الأصلي	رقم
بعدين	بعد + أن	١
مفيش	ما + في + شيء	٢
منين	من + أين	٣
فين	في + اين	٤
مالكش	ما + لك + شيء	٥
عاشان	على + شأن	٦
ليه	لِ + أي + شيء + هذا	٧
كمان	كما + كان	٨
أيوة	أي + والله	٩
لسّة	لِ + ساعة	١٠
ايه	أي + شيء + هو	١١
ذا الوقت	هذا + الوقت	١٢
معليش	ما + عليك + شيء	١٣
مكانش	ما + كان + شيء	١٤
كدة	هكذا	١٥
Aha	هذا + هو	١٦
Ahe	هذا + هي	١٧
بلاش	ب + لا + شيء	١٨

٤) زيادة حرف الباء في أول الكلمة من فعل المضارع

في اللغة العامية المصرية زيادة حرف الباء في أول الكلمة ليفرق فعل بمعنى "س" أو

"سوف". كمثل الكلمة في اللغة العامية المصرية يكون "أظنك بتفهم أكثر دلوقت".

دراسة المورفولوجية الأولى يعني يبحث عن المورفيم. المورفيم هو ذكرنا أن الكلام، فكرة، تحت مؤثر، واختيار معان، وإطلاق أصوات في قوالب لغوية متعارف عليها، ويربط هذه الوحدات الصوتية روابط تخرصها قواعد اللغة وتلك الوحدات الرابطة بين وحدات المعاني. فإن المورفيم يعني أصغر وحدة لغوية ذات معنى (شاهين، ١٩٨٠ : ص ١١٤).

وفي كل عبارة لغوية لأربعة عناصر، هي :

- ١_ المهيات، كالمعنى المأخوذ من قولنا كتب على دراسة بالقلم. وهي: المكتبة والدرس والقلم.
 - ٢_ والألفاظ، التي تدل على هذه المهيات أو دوالها. وهي: على وجرس وكتب وقلم.
 - ٣_ والمعنى، التي تربط بين المهيات، وتدعى : الفضائل أو المقولات أو الأبواب النحوية. وهي : حدوث الكتابة في الماضي، وصدورها عن معرفة وكون الدرس مجهولاً، وأداة الكتابة: القلم.
 - ٤_ والألفاظ التي تدل على المعاني الرابطة بين المهيات، وهي: المفردات المجردة والضممة القصيرة على الفاعل و (ال) التعريف والضمير في الدرس والباء في القلم وللمورفوم.
- وهذا أنواع من المرفوم:

- ١- المورفيم الصوتي: كاضمة أو الحركة عموماً وحركة العلة والتنوين ومنه مورفيم المقطع الواحد. مثل: ما.
- ٢- المورفيم التحريفي أو التحريفي: ما يحدث التغيير فيه بدون زيادة شيء، وإنما بتغيير مكان الصوت، مثل حكار وجمعها على حمير. أو استبدال الصوت بآخر. أو يقوم على اطاعة صوت مثل: عدل عادل، وصدق وصدق بالبتشديد، أو تفصير الصوت مثل : حاذر وحذر.

٣_ المورفيم ترتبي: بمعنى أن تقدم مالا بد من تقديمه ليحل على المعنى، فإذا عكست تبديل المعنى. واللغة العربية لم تعريف ذلم الموفيمما الترتبي الا ناذرا، لأن الحركات العربية تعصم من الخطاء عند تبديل الكلمات اللهم الا اذا خيف اللبس، فتلزم الكلمة مكانها، كما في: ضرب موسى عيسى وكان الفاعل هو موسى (شهبين، ١٩٨٠ : ص. ١١٤-١١٥).

٣. عناصر الدلالة

في البداية لم يحدث الانضباط الدلالي كما هو اليوم، قبل أن يكون مجرد فكرة وليس نظاما مطلقا، بدأ علم اللغة في اتخاذ أنواع كثيرة عندما أدرك الخبراء التخصصات التي يحتاجها المجتمع، وفقا لمرات. في البداية، كان علم الدلالة في شكل معنى فقط. علم الدلالة هو فرع من النهج اللغوي لإيجاد المعنى الخفي للمعنى (ترغيان، ٢٠٠٩: ص. ٤).

تأتي كلمة دلالة من اللغة اليونانية "sema" بمعنى علامة أو رمز (sign). إستخدام الدلالة لأول مرة بواسطة فقه اللغة من الفرسى Michel Breal في عام ١٨٨٣. ثم تم الاتفاق على كلمة دلالات كمصطلح يستخدم في مجال علم اللغة الذي يدرس العلامات اللغوية. لذلك، يمكن تفسير الدلالات على أنها علم المعنى أو المعنى، وهو إحدى المستويات الثلاثة لتحليل اللغة، وهي: فونولوجية والقواعد وعلم الدلالات (خير، ١٩٩٤ : ٢).

علم الدلالة هو فرع من فروع علم اللغة يتعامل مع العلاقة بين العلامات اللغوية والأشياء التي تدل عليها. علم الدلالة هو فرع من فروع علم اللغة يناقش المعنى الذي يتضمن جوانب من بنية ووظيفة اللغة. بشكل عام، تُعرف الدلالات عادةً بأنها دراسة معنى اللغة، ولكن مع إشارات

ورموز أخرى، مثل إشارات المرور وعلامات العجائب الطبيعية ورموز الحالة وما إلى ذلك (خير، ٢٠٠٧ : ٦٧).

تلعب الدلالات دورا مهما في التواصل، لأن اللغة لها وظيفة وهدف لاستخدامهما في التواصل في نقل المعنى. مثل الشخص الذي ينقل فكرة ويفكر إلى الشخص الآخر، يكون الشخص الآخر قادرا على فهم ما يتم نقله (سوتيدي، ٢٠٠٣:ص.١١١).

علم الدلالة هو فرع من فروع علم اللغة يدرس المعنى أو المعنى الوارد في لغة أو رمز أو أي نوع آخر من التمثيل. يمكن القول أن الدلالات هي دراسة المعنى. عادة ما ترتبط الدلالات بجانبين آخرين، وهما علم النحو وعلم التداول. النحو: تشكيل رموز معقدة من رموز بسيط. بينما علم التداول: استخدام العملي للرموز من قبل المجتمع في سياقات معينة (خير، ١٩٩٤ : ٢).

موضوع الدراسة الدلالية هو معنى اللغة. بتعبير أدق، معنى وحدات اللغة مثل الكلمات والعبارات والجمل والجمل والخطابات. اللغة لديها مستويات من التحليل، وهي علم فونولوجية ومورفولوجية وعلم النحو. الأجزاء التي تحتوي على مشاكل دلالية هي المعجم ومورفولوجية (خير، ١٩٩٠ : ٦).

يمكن تقسيم الدلالات المستندة إلى مستوى أو جزء من اللغة التي هي موضوع البحث إلى أربعة، وهي: (١) دلالات معجمية وهي نوع من الدلالات يكون موضوع البحث معجم اللغة. (٢) الدلالات النحوية وهي نوع من الدلالات موضوع البحث معاني نحوية من المستوى الصرفي. (٣) الدلالات النحوية، وهي نوع من الدلالات التي تعتمد أهدافها البحثية على مسائل تتعلق

بالصياغة. ٤) القصد الدلالي وهو نوع من الدلالات المتعلقة باستخدام الأشكال الأسلوبية مثل الاستعارة، السخرية، التفاضلي وما إلى ذلك (خير، ٢٠٠٩: ص. ٦٠-١١).

لقد قيل أن موضوع الدلالات هو المعنى ، ومن المعروف أن العلم له مجال للدراسة. عادة ما يستخدم نطاق هذه الدراسة كمعيار لتحديد ما إذا كان يمكن تسمية العلم بعلم أم لا (منصور: ٢١)

تغطي الدلالات مجالاً واسعاً للغاية ، سواء من حيث بنية اللغة ووظيفتها وكذلك من مجالات العلوم متعددة التخصصات. ومع ذلك ، في هذه الحالة ، يكون نطاق علم الدلالات في العلاقة بين علم المعنى نفسه في علم اللغة ، على الرغم من أن العوامل غير اللغوية تشارك كوظيفة للغة غير الرمزية (afektif و motif) (أحمد، ٢٠١٢: ص. ٨٩).

في هذه الحالة، الأجزاء الثلاثة للدلالات هي (١) نوع المعنى (٢) المعنى الفكري (٣) يعني التغيير.

١. نوع المعنى
وبحسب بالمر، فإن أنواع المعنى تنقسم إلى ٤ ، وهي: ١. المعنى المعرفي. ٢. المعنى الفكري. ٣. معنى الدلالة. ٤. المعنى النسبي.

٢. علاقة المعنى
علاقات المعنى، أي وجود علاقة دلالية توجد بين وحدة لغوية وأخرى
٣. تغيير المعنى

يمكن رؤية التغييرات في المعنى من أنواع مختلفة ، وهناك ستة أنواع من التغييرات في المعنى ، وهي:

١. التعميم (التوسع)
٢. التخصص (التخصص)
٣. peyorasi (انخفاض)

٤ . التحسين (الارتفاع)

٥ . synesthesia (تبادل)

٦ . اقتران (معادلة) (تاريغان، ٢٠٠٩:ص٧٨).

٤ . المعاجم

إصطلاح "leksikon" في علم اللغة له معنى مفردات الكلمات، وعادة يقال باسم leksem. يسمى فرع اللغويات الذي يتعامل مع المعجم باسم "leksikologi". إصطلاح leksikologi نادرا في إستخدامه لأنه يتعامل مع تجميع القواميس وهو ما يسمى "leksikografi". leksikografi هو شكل تطبيقي لعلم المعجم (Verhaar ، ٢٠٠٨ : ١٣).

علم المعاجم هو الاسم الذي يطلق على مجالات الدراسة في علم اللغة النظري، بينما علم المعاجم هو علم اللغة التطبيقي. لذلك، علم المعاجم هو مجالات علم اللغة الذي يدرس أو يبحث في المفردات التي تشكل الأساس المكتوب للمعجم. يمكن يقال أن علم المعاجم هو فرع من علم اللغة التي يناقش أو يبحث في معنى الكلمات (Doroszewaki ، ١٩٧٣ : ٣٣).

علم المعاجم هو فرع من فروع علم اللغة يدرس المفردات ومعناها. كما قال خير (٢٠٠٧ : ٣) علم المعاجم هو علم يعتبر المعجم موضوع دراسته. ليس إلا ذلك، علم المعاجم كذلك يحتوي مشكلات تتعلق بجوانب التهجئة ومشكلات تطوير المصطلحات. المصطلحات وعلم المعاجم هما وحدة لا يمكن فصلها، لأن علم المعاجم يجعل المفردات العنصر الأساسي في التقييم.

علم اللغة المعجمي هو أحد مجالات علم اللغة التطبيقي الذي يتضمن طرق وتقنيات تجميع القاموس. يتم تحديد المصنفات المعجمية عالية الجودة فقط من خلال البحث المعجمي الجيد. يعد تطوير القاموس عملية طويلة، فكل مرحلة في العملية عبارة عن تراكم للبحوث وتحليل اللغة بالإضافة إلى الاستخدام العملي للقواميس الناتجة عن العملية السابقة (كريدالأكسانا، ٢٠١٠: ص.٥٣).

في رأي آخر (سفنسن، ٢٠٠٩: ص.٣) ذكر أن هناك عدة آراء، وهي أن المعجم وعلم المعاجم هما نفس الشيء، والمعجم هو فرع من علم المعاجم، وعلم المعاجم هو نفس علم القياس. المعجم هو نشاط يتكون من البحث والتجميع والاختيار والتحليل والشرح للوحدات المعجمية (الكلمات وعناصر الكلمات وتركيبات الكلمات) التي تمتلكها لغة واحدة أو أكثر في القاموس.

العلاقة بين علم المعاجم والقواميس قريبة جدا لدرجة أنه غالبا ما يصعب تحديد الحدود بينهما. والواضح أن علم المعجم يسمى علم المعجم والخبير يسمى عالم المعاجم، بينما الكتابة عن المعجم تسمى المعجم والخبير يسمى المصور. عالم المعجم هو مرادف للمعاجم، من ناحية أخرى، فإن المعجم يتطابق مع عالم المعاجم (خير، ٢٠٠٧: ص.١٧٧).

بالنسبة إلى zgusta (١٩٧١: ص.٥) يقول إنه لا شك في أن علم المعاجم هو مجال صعب في أنشطة علم اللغة، بالإضافة إلى أن هناك عدة أسباب يمكن طرحها لكون علم المعاجم هو مجال يصعب فهمه في علم اللغة.

١_ يجب أن يمتلك مؤلف المعاجم (أهل المعاجم) قاموساً موسعاً. إنه لا يركز فقط على الكلمات، ولكن أيضاً على القضايا الأوسع نطاقاً. تهتم النظرية المعجمية بجميع المجالات التي تدرس أنظمة الكلمات، مثل علم الدلالة، وعلم المعاجم، والقواعد، والأسلوب.

٢_ حقيقة أنه لتحديد المعنى الدقيق، سيواجه مؤلف المعاجم صعوبات دائماً. سيتم دعم معنى الكلمة من خلال شكل الكلمة. بدون شكل لا يوجد معنى. إن وحدة الشكل والمعنى هي التي ستجعل اللغة تعمل كحلقة وصل بين البشر.

٣_ واجبة مؤلف المعاجم هي مهمة علمية، لكن نتائج عمله يجب أن تعرض للجمهور بشكل عملي. الاعتبارات التجارية والعلمية إلى جانب مواجهة مؤلف المعاجم في أداء واجباته.

ج. ترجمة عمر الدياب

١_ حياته ونشأته

ولد الفنان المصري الشهير عمرو عبد الباسط عبد العزيز دياب في ١١ أكتوبر ١٩٦١ في إحدى مدن مصر وهي بورسعيد. عمرو دياب هو أيضاً ملحن وممثل. بعد حصوله على العديد من الجوائز، إحداهما في عام ١٩٩٢، أصبح أول فنان مصري وشرق أوسطي يبدأ في إنشاء مقاطع فيديو موسيقية عالية التقنية. وفي عام ٢٠١٤ وصل ألبومه بعنوان "شفة الأيام" إلى المركز الأول في مخطط بيلبورد وورلد للألبومات، مما جعله أول مطرب مصري وعربي يحقق هذا الإنجاز (ويكيبيديا، ٢٠١٣).

بعد تخرجه من المدرسة، واصل عمرو دياب تعليمه في أكاديمية الفنون الموسيقية بالقاهرة في قسم الموسيقى. بعد تخرجه من أكاديمية الموسيقى عام ١٩٨٦ أصدر ألبومه الأول بعنوان Ya Tariq أو Hey Road. من هنا بداية حياته المهنية الناجحة في عالم الموسيقى، مما جعله ينشئ عشرات الألبومات الأخرى التي جلبته إلى الشعبية.

في عام ١٩٩٦ صدر ألبوم نور العين، الأغنية أيقونية ومشهورة جدًا ليس فقط في الشرق الأوسط ولكن في العديد من البلدان الأخرى. الألبوم له نسخة إنجليزية بعنوان حببي أو حبيب وهو مشهور في أوروبا وأمريكا الشمالية والهند. أصبح هذا الألبوم هو الألبوم الأكثر مبيعًا الذي أنتجه أي مطرب عربي على الإطلاق.

في عام ١٩٩٧ فاز عمرو دياب بثلاث جوائز في المهرجان العربي السنوي في فئات أفضل فيديو وأفضل أغنية وأفضل فنان للعام. ثم في عام ١٩٩٨ حصل عمرو دياب على جائزة Triple Platinum عن بيع ألبومات نور العين أيضًا في ٦ مايو ١٩٩٨ ، وحصل أيضًا على جائزة الموسيقى العالمية في موناكو تحت رعاية الأمير ألبرت الثاني أمير موناكو والتي حضرها العديد من الموسيقيين والفنانين العالميين.

في عام ٢٠٠٠ أصدر عمرو دياب ألبوم بعنوان "تملي معاك"، أدخل فيه الغيتار الإسباني في موسيقاه العربية وحقق نجاحًا عالميًا كبيرًا. يُعرف الجمع بين الإيقاعات الغربية وموسيقى البحر الأبيض المتوسط من الشرق الأوسط كنمط موسيقي جديد باسم موسيقى البحر الأبيض المتوسط.

٢_ كلمة النص

كلمة النص أغنية في ألبوم سهرا لعر دياب

١_ كلمة النص أعنيةف "سهرًا" لعمر دياب
 وأنا قاعد سهران
 سهران في مكان مع ناس حلوة، مع ناس حلوة
 دخلت واحدة عملت قلبان
 كلنا قومنا قولنا مين الحلوة
 وأنا قاعد سهران
 سهران في مكان مع ناس حلوة، مع ناس حلوة
 دخلت واحدة عملت قلبان
 كلنا قومنا قولنا مين الحلوة
 من لون الفستان
 للكحل المرسوم على العين
 قلبتها جنان
 ياه دي جايبه جمالها منين
 بتقول بعيونها يا أرض اتهدى ما عليكى قدى
 ودى تنفع غنوة
 وأنا قاعد سهران
 أنا قاعد بنهار ويقول يا نهار
 على حلاوتها على بصتها
 دة أنا حبيتها، أنا حبيتها
 من لون الفستان
 للكحل المرسوم على العين
 قلبتها جنان
 ياه دي جايبه جمالها منين
 بتقول بعيونها يا أرض اتهدى ما عليكى قدى

ودي تنفع غنوة
 وأنا قاعد سهران
 طب وأنا أجيبها ازاي
 دة أنا رايح جاي
 وأنا بشاغلها وخذت بالها
 ثلاث اربع مرات تبعت نظرات
 وابتسمتلي وضحككتلها
 من لون الفستان
 للكحل المرسوم على العين
 قلبتها جنان
 ياه دي جايبه جمالها منين
 بتقول بعيونها يا أرض اتهدى ما عليكى قدى
 ودي تنفع غنوه
 وأنا قاعد سهران
 ايه ده بتقول باي باي، لأ تمشى ازاي
 واحنا لحقنا، احنا لحقنا
 واستنى عشان مين، كلنا قايمين
 واتعلقنا اتعلقنا
 من لون الفستان
 للكحل المرسوم على العين
 قلبتها جنان
 ياه دي جايبه جمالها منين
 بتقول بعيونها يا أرض اتهدى ما عليكى قدى
 ودي تنفع غنوة
 وأنا قاعد سهران

سهران في مكان مع ناس حلوة، مع ناس حلوة
 دخلت واحدة عملت قلبان
 كلنا قومنا وقولنا مين الحلوة
 وأنا قاعد سهران

سهران في مكان مع ناس حلوة، مع ناس حلوة
 دخلت واحدة عملت قلبانجات حلتلي اليوم ولا يمكن أقوم
<https://genius.com//Amr-diab-sahran-lyrics>

٢_ كلمة النص أغنية "جامدا باس" لعمز دياب
 حكولي عنها كتير
 قالوا جمالها خيال
 واما قابلتها غير
 دي حاجة ولا عالبال
 لأ دي جامدة جامدة جامدة بس
 ايه دة كله إهدا، أهدا ليه؟
 أيوة جامدة جامدة جامدة بس
 بص شوف يا قلبي عاملة ايه
 لأ دي جامدة جامدة جامدة بس
 ايه دة كله إهدا، أهدا ليه؟
 أيوة جامدة جامدة جامدة بس
 بص شوف يا قلبي عاملة ايه
 شوفت كتير وقليل
 بس دي بالتحديد
 عندها كدة تفاصيل
 خلت ناري تقيد

لأ دي جامدة جامدة جامدة بس

ايه دة كله إهدا، أهدا ليه؟

أيوة جامدة جامدة جامدة بس

بص شوف يا قلبي عاملة ايه

لأ دي جامدة جامدة جامدة بس

ايه دة كله إهدا، أهدا ليه؟

أيوة جامدة جامدة جامدة بس

بص شوف يا قلبي عاملة ايه

لأ دي جامدة جامدة جامدة بس

ايه دة كله إهدا، أهدا ليه؟

أيوة جامدة جامدة جامدة بس

بص شوف يا قلبي عاملة ايه

لأ دي جامدة جامدة جامدة بس

ايه دة كله إهدا، أهدا ليه؟

أيوة جامدة جامدة جامدة بس

بص شوف يا قلبي عاملة ايه

لأ دي جامدة جامدة جامدة بس

ايه دة كله إهدا، أهدا ليه؟

أيوة جامدة جامدة جامدة بس (جامدة بس)

بص شوف يا قلبي عاملة ايه

بص شوف يا قلبي عاملة ايه

<https://genius.com/Amr-diab-gamda-bas-lyrics>

٣_ كلمة النص أغنية "زاي مانتى" لعمر دياب"

انتى لسه زي ما انتى قمر فى عينى

أحلى عمر دا اللي كان بينك وبينى

واما تيجي في الكلام سيرتك بقول
دي حبيبي الغالية دي بنت الأصول

مستحيل أقبل في حقلك أي كلمة
انتي أعلى منهم فوق انتي نجمة
واللي يسألني عليك بقول دي نعمة
مستحيل أوصف جمالك مهما أقول
زي ما انتي، انتي عندي زي ما انتي
الغلاوة هي هي والمشاعر متدارية
زي ما انتي، انتي عندي زي ما انتي
الغلاوة هي هي والمشاعر متدارية

ده انتي سايبه جوة قلبي ذكرى حلوة
لسه صوتك بسمعه في وداني غنوة
دي الحقيقه ان الحياة بعدك ما تسوى
حبي ليكي كل يوم في البعد يقوى

سيبك انتي، عاملة ايه وازيك انتي؟
دي الغلاوة هي هي والمشاعر متدارية
زي ما انتي انتي عندي زي ما انتي
الغلاوة هي هي والمشاعر متدارية

زي ما انتي، انتي عندي زي ما انتي
الغلاوة هي هي والمشاعر متدارية
زي ما انتي انتي عندي زي ما انتي

الغلاوة هي هي والمشاعر متدارية

<https://genius.com//Amr-diab-zay-manty-lyrics>

بلاد المصر

تعتبر منطقة الشرق الأوسط منطقة مهمة واستراتيجية إذا كان يطور من اقتصادي وسياسي وأمني وعقائدي. جعلت احتياطات النفط والغاز في منطقة الشرق الأوسط وعند تقاطع ثلاث قارات، وهي آسيا وأفريقيا وأوروبا، هذه المنطقة منطقة استراتيجية للغاية. بالإضافة إلى ذلك، يعد الشرق الأوسط أيضا مهد الحضارات العظيمة منذ العصور القديمة مثل إيران والعراق وفلسطين ومصر (سيهودي، ٢٠٠٧ : ٥).

مصر بلد يكاد يكون جزءا من أرضها في شمال شرق إفريقيا. مصر دولة متقدمة في أفريقيا. يبلغ عدد سكانها حوالي ١٠٠ مليون نسمة. تشتهر بحضارتها القديمة ونصبها المشهور يعني الأهرامات. يحدها من الغرب ليبيا، ومن الجنوب السودان، ومن الشمال الشرقي مسار غزة وإسرائيل (ويكفديا).

مصر هي الدولة العربية الأكثر بالسكان حيث يبلغ عدد سكانها ٧٤ مليون نسمة ويحتلون ولاية مصر. يتركز معظم السكان على طول نهر النيل، وخاصة الإسكندرية والقاهرة، وعلى طول دلتا النيل وبالقرب من قناة السويس. ما يقرب من ٩٠ في المائة من السكان مسلمون والباقي أقباط (ميلاساري، ٢٠١٠ : ٢).

مصر أو جمهورية مصر العربية هي دولة ديمقراطية اجتماعية على شكل جمهورية، ورئيسها هو رئيس البلاد. بالنسبة إلى جهة جغرافيا، مصر هي إحدى دول شمال إفريقيا ذات المناخ الحار. ومع ذلك، من وجهة نظر تاريخية وثقافية، مصر هي دولة في غرب آسيا. الثقافة المصرية تهيمن عليها ثقافة إسلامية كثيفة، حتى كمنتج للحضارة الإسلامية للعرب (هتي، ٢٠٠١ : ٢٣٦).

جمهورية مصر العربية هي دولة تقع معظم ولايته في شمال إفريقيا وتبلغ مساحتها حوالي ٩٩٧،٧٣٩ كيلو متر مربع. تشمل ولاية مصر شبه جزيرة سيناء (التي تعتبر جزءًا من جنوب غرب

آسيا)، بينما يقع الجزء الأكبر من أراضيها في شمال إفريقيا. تحد مصر ليبيا من الغرب والسودان من الجنوب ومسار غزة وإسرائيل من الشمال الشرقي. يعيش غالبية المصريين على ضفاف النيل. معظم الأرض جزء من الصحراء التي نادراً ما يسكنها المصريون (هويفي، ١٩٩٧ : ٢٢٦).

تشتهر مصر بحضارتها القديمة وبعض من أروع المعالم الأثرية في العالم وهي أهرامات الجيزة ومعبد الكرنك ووادي الراحة ومعبد رمسيس. في الأقصر، وهي مدينة تقع في المنطقة الجنوبية، هناك ما يقرب من القطع الأثرية القديمة التي تمثل حوالي ٦٥ في المائة من القطع الأثرية القديمة في العالم. اليوم، مصر معروفة على نطاق واسع كمركز ثقافي وسياسي رئيسي في المنطقة العربية والشرق الأوسط (هويفي، ١٩٩٧ : ٢٢٨).

تاريخ ظهور اللغة المصرية

اللغة المصرية العامية هي أقدم لغة لا يزال يتحدثها الناس في شبه الجزيرة العربية. كانت هذه اللغة موجودة وكتبت حوالي ٣٤٠٠ قبل الميلاد. في البداية استخدم المصريون اللغة القبطية في حياتهم اليومية. لكن بعد الحرب بين الدول العربية ومصر عام ٦٤١ م، بدأ العرب يميزون لغتهم عن اللغة المصرية. ثم أصدر زعيمهم قاعدة بمنع استخدام اللغة القبطية في التواصل اليومي.

بعد ما يقرب من ٣ سنوات من الحرب بين العرب والمصريين، كان هناك مزيج من اللغات المصرية والقبطية، وخاصة في المناطق النائية. استمر هذا حتى القرن السابع عشر حتى تم افتتاح لغة الأمية المصرية أخيراً في وسط المدينة في ذلك الوقت، عاصمة الإسلام في مصر، وهي الفسفات. ثم تم منع استخدام اللغة القبطية حتى من قبل المسيحيين (سلسلة مجلة الأزهر الإندونيسية للعلوم الإنسانية، المجلد ٣، العدد ٣، مارس ٢٠١٦).

يوجد في مصر نوعان من اللغات، هما الرسمية أو الفصحى، وهي نوع اللغات الموجودة في القرآن، والحديث النبوي، وميراث العرب، وتستخدم الفصحى الآن في المناسبات الرسمية ولصالح تقنين المصنفات كالشعر والنثر وكتابة الفكر الفكري بشكل عام (يأكوب، ١٩٨٤ : ١٤٤). في حين أن اللغة الأخرى هي العربية العامية، فإن اللغة العربية هي لغة تنتهك القواعد الأصلية للغة الفصحى أو يمكن أيضاً تسميتها لغة الانحراف (رافعي، ١٩٧٤ : ٢٣٤).

تم استخدام اللغة العربية بعد وصول الإسلام كلغة للقرآن بحيث توجد علاقة وثيقة جدا بين العربية والإسلام لأنه مع وجود الإسلام تنتشر اللغة العربية بشكل متزايد في مناطق مختلفة. اللغة العربية هي لغة مدهشة للغاية لأن المسلمين يعتقدون أن اللغة العربية هي اللغة الوحيدة التي يمكن استخدامها في الصلاة حتى تتفوق على اللغات الأخرى (أنوار، ١٩٨٢ : ٢٠٥).

تنقسم اللغة العربية إلى لهجات مختلفة. يبدو أن وجود أنواع مختلفة من اللهجات في لغة ما، سواء العربية أو غيرها من اللغات بشكل عام، يسبب مشاكل، لأن مستخدمي اللغة عليهم التفكير في كيفية استخدام لغة في مجتمع لغة معين. ومع ذلك، هذا هو الطابع الفريد للغة التي تتم دراسة وجودها ودراستها دائما.

يذكر في التاريخ أن الجالية الإسلامية في أوجها درست الفصحى الشفوية والمكتوبة. ومع ذلك، جنبا إلى جنب مع تراجع الإسلام في حوالي القرن الثالث عشر الميلادي، واجه المجتمع تجاه اللغة العربية الفصحى انتكاسة أيضا. ونتيجة لهذه الانتكاسة، فإن اهتمام الناس بالفصحى العربي يستخدم كلغة مكتوبة فقط وأقل استخدامًا كلغة منطوقة. على عكس اللغة الأمية التي تنقسم إلى لهجات مختلفة، تستخدم اللغة الأمية دائما كلغة منطوقة في الحياة اليومية وتختلف اللهجة باختلاف البيئة والمناخ في المنطقة (كاريم، ١٩٩٦ : ٤٧).

هناك ظاهرة تراجع في استخدام لغة الفصحى، والتي تبين أنها فرصة لمجموعة لتدمير أسس الإسلام. في أوائل القرن العشرين، تردد صدى الدعوات لاستبدال الفصحى العربية بالأمية في مصر بالصورة الأولية التي كان من الصعب جدا تعلم اللغة العربية. والهدف من ذلك هو إبعاد المسلمين عن القرآن والسنة بحيث يثير في كثير من الأحيان نقاشات باللغة العربية (يونوس، ٢٠٠٨ : ٤).

يمكن القول أن تنوع كلمة العامية التي يستخدمها المجتمع المصري ليس بعيدا جدا عن الفصحى العربي، سواء الكلمات والجمل المستخدمة. التغيير من الفصحى العربية إلى العامية كان سببه تأثير اللغات الأجنبية مثل الفرنسية والإيطالية والتركية والفارسية. وهذا ما تعززه عادات العرب الراغبين في تسهيل الأمر في سردهم، لذلك هناك تغيير في قواعد وتركيب الجمل في فصحى اللغة العربية (عيسى، ٢٠٠١ : ١٣).

من تلك عادة تسهيل التحدث باللغة، فإن هذا يؤثر على تطور معنى الكلمة. خاصة الكلمات التي يستخدمها العرب المصريون يوميا للتواصل. إن تطور المعنى المعني هو تحول في المعنى من التوسع أو التضييق أو حتى ولادة كلمات ومعاني جديدة في المحادثة اليومية غير الموجودة في القاموس العربي.

الفصل الثالث عرض البيانات وتحليلها

يتكون هذا الفصل من عرض البيانات وتحليلها بناء على أسئلة البحث التي تمت وصفها من قبل الباحثة في الفصل الأول. ستناقش الباحثة فونولوجية ومورفولوجية في أغنية عمر دياب وهي "سهرها وجامدا باس وزاي مانتي" الواردة في ألبوم سهرها.

١ _ الفونولوجية في أغنية "سهرها وجامد باس وزاي مانتي"

١. تحليل فونولوجية في أغنية "سهرها"

الرقم	الكلمة المكتوبة	الكلمة المقروؤة	التحليل
٠١	قاعد	عائد	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" بحرف "الهمزة"
٠٢	دخلت	dahelet	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل صوت الحركة يصبح
٠٣	قلبان	alaban	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"
٠٤	قدي	addi	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"
٠٥	جاي	gay	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "العين"

تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "الغين"	gaybah	جاية	.٦
تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "الغين"	gamalaha	جمالها	.٧
تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	umna	قومنا	.٨
تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	ul na	قولنا	.٩
تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة"	ba ul	يقول	.١٠
تحدث إطلاق الصوت في أول وسط الكلمة يعني تخذف الواو.	lu ni	لون	.١١

أ. المبحث الفونولوجية الأول

١. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "قاعد" والكلمة مقروئة بي "عائد" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" بحرف "الهمزة".

٢. إستنادا إلى نتائج البحث الثاني وهو في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "دخلت" وتلك الكلمة مقروئة بي "dajelet" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل صوت الحركة يصبح "e".

٣. إستنادا إلى نتائج البحث الثالث وهو في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "قلبان" وتلك الكلمة مقروئة بي "alaban" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٤. إستنادا إلى نتائج البحث الرابع وهو في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "قدي" وتلك الكلمة مقروئة بي "addi" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٥. إستنادا إلى نتائج البحث الخامس في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "جاي" وتلك الكلمة مقروئة بي "gay" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "الغين".

٦. إستنادا إلى نتائج البحث الخامس في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "جاية" وتلك الكلمة مقروئة بي "gaybah" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "الغين".

٧. إستنادا إلى نتائج البحث الخامس في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "جمالها" وتلك الكلمة مقروئة بي "gamalaha" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" يصبح "الغين".

٨. إستنادا إلى نتائج البحث الخامس في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "قومنا" وتلك الكلمة مقروئة بي "umna" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٩. إستنادا إلى نتائج البحث الخامس في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "قولنا" وتلك الكلمة مقروئة بي "ul na" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح "الهمزة".

١٠. إستنادا إلى نتائج البحث الخامس في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "يقول" وتلك الكلمة مقروئة بي "ba ul" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" يصبح الهمزة".

١١. إستنادا إلى نتائج البحث الخامس في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "لون" وتلك الكلمة مقروئة بي "lu ni" لأن تحدث إطلاق الصوت في أول وسط الكلمة يعني تخذف الواو.

٢. تحليل فونولوجية في أغنية "جامدا باس"

الرقم	الكلمة المكتوبة	الكلمة المقروءة	التحليل
٠١	حكول	hamuli	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الكاف" تصبح "الميم"
٠٢	جمالها	gamal	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح الغين
٠٣	قابلتها	abilta	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح الهمزة
٠٤	حاجة	hagah	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" تصبح الغين
٠٥	جامدة	gamda	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" تصبح الغين

تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة"	albi	قلبي	.٦
تحدث تبديل الصوت من الحركة بالحركة، لأن الفتحة في حرف "الهمزة" تقرأ "e"	ewa	أيوة	.٧
تحدث تبديل الصوت من الحركة بالحركة، لأن الفتحة في حرف "القاف" تصبح "الهمزة"	eeh	ايه	.٨
تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة"	alil	قليل	.٩
تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة"	eed	تقيد	.١٠

ب. المبحث الفولولوجية الثاني

١. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "حكول" وتلك الكلمة مقروئة بي "hamuli" لان تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الكاف" تصبح "الميم".

٢. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "جمالها" وتلك الكلمة مقروئة بي "gama1" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الغين".

٣. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "قابلتها" وتلك الكلمة مقروئة بي "abilta" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة".

٤. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "حاجة" وتلك الكلمة مقروئة بي "hagah" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" تصبح "الغين".

٥. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "جامدة" وتلك الكلمة مقروئة بي "gamda" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الجيم" تصبح "الغين".

٦. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "قلبي" وتلك الكلمة مقروئة بي "albi" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة".

٧. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "أيوة" وتلك الكلمة مقروئة بي "ewa" لأن تحدث تبديل الصوت من الحركة بالحركة، لأن الفتحة في حرف "الهمزة" تقرأ "e".

٨. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "ايه" وتلك الكلمة مقروئة بي "eeh" لأن تحدث تبديل الصوت من الحركة بالحركة، لأن الفتحة في حرف "القاف" تصبح "الهمزة".

٩. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "قليل" وتلك الكلمة مقروئة بي "alil" تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة".

١٠. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "تقيّد" وتلك الكلمة مقروئة بي "eed" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة".

٣. تحليل فونولوجية في أغنية "زاي مانتي"

الرقم	الكلمة المكتوبة	الكلمة المقروءة	التحليل
٠١	انتي	enti	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الهمزة" تصبح
٠٢	قمر	amar	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة"
٠٣	تيجي	tigi	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الياء" تصبح "الغين"
٠٤	بيني	beni	تحدث تبديل الصوت من الحركة بالحركة، لأن تبديل حرف "الياء" تكون "e"
٠٥	قول	uul	تحدث الأول تبديل الصوت من الحركتان بالحركة "au" تقرأ "u". والثاني تبديل الحرف "القاف" يصبح "الهمزة"
٠٦	فوق	fuuk	تحدث تبديل الصوت من الحركة بالحركة، لأن السكون في حرف الواو تقرأ "u"
٠٧	اقول	uul	تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة"
٠٨	يوم	yom	تحدث تبديل الحركة بالحركة، لأن الحركتان "au" تقرأ "o"

تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة"	uwa	يقوي	.٩
---	-----	------	----

ج. المبحث الفونولوجية الثالث

١. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " انتي " وتلك الكلمة مقروئة بي "enti" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الهمزة" تصبح "e".

٢. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " قمر " وتلك الكلمة مقروئة بي "amar" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة".

٣. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " تيجي " وتلك الكلمة مقروئة بي "tigi" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "الياء" تصبح "العين".

٤. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " بيني " وتلك الكلمة مقروئة بي "beni" لأن تحدث تبديل الصوت من الحركة بالحركة، لأن تبديل حرف "الياء" تكون "e".

٥. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " قول " وتلك الكلمة مقروئة بي "uul" لأن تحدث الأول تبديل الصوت من الحركتان بالحركة "au" تقرأ "u". والثاني تبديل الحرف "القاف" يصبح "الهمزة".

٦. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " فوق " وتلك الكلمة مقروئة بي "fiuuk" لأن تحدث تبديل الصوت من الحركة بالحركة، لأن السكون في حرف الواو تقرأ "u".

٧. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة "اقول" وتلك الكلمة مقروئة بي "uul" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة".

٨. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة "يوم" وتلك الكلمة مقروئة بي "yom" لأن تحدث تبديل الحركة بالحركة، لأن الحركتان "au" تقرأ "o".

٩. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة "يقوي" وتلك الكلمة مقروئة بي "uwa" لأن تحدث تبديل الصوت من الصوامت بالصوامت، لأن تبديل حرف "القاف" تصبح "الهمزة".

٢. المورفولوجية في أغنية "سهرًا وجمدا باس وزاي مانتي"

١. تحليل فونولوجية في أغنية "سهرًا"

الرقم	الكلمة المكتوبة في اللهجة المصرية	الكلمة المكتوبة في اللهجة الفصحى	التحليلي
١.	منين	من + أين	تحدث النحت
٢.	دي	هذا	تحدث النحت
٣.	ايه	اي + شيء + هو	تحدث النحت
٤.	ازاي	كيف	تحدث النحت
٥.	تلات	ثلاث	تحدث النحت
٦.	مين	من + هي	تحدث النحت
٧.	تنفع	نفع - ينفع	تحدث في فعل الثلاثي المجرد في بناء صحيح من الفتحان لأن تبديل الحركة بخطة CiCCaC.

تمشي	مشى - يمشي	تحدث في فعل الثلاثي المجرد في بناء معتل الآخر لأن تبديل الحركة بخطة CiCCa.
------	------------	--

أ. المبحث المورفولوجية الأول

١. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة " منين " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " من + أين " لأن تحدث النحت.
٢. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة " دي " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " هذا " لأن تحدث النحت.
٣. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة " ايه " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " اي + شيء + هو " لأن تحدث النحت.
٤. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة " ازاى " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " كيف " لأن تحدث النحت.
٥. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة " ثلاث " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " ثلاث " لأن تحدث النحت.
٦. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة " مين " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " من + هي " لأن تحدث النحت.
٧. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة " تنفع " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " نفع - ينفع " لأن تحدث في فعل الثلاثي المجرد في بناء صحيح من الفتحتان لأن تبديل الحركة بخطة CiCCaC.

٨. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية سهرا وهو توجد كلمة "تمشي" وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي "مشى - يمشي" لأن تحدث في فعل الثلاثي المجرد في بناء معتل الآخر لأن تبديل الحركة بخطة CiCCa.

٢. تحليل مورفولوجية في أغنية "جامدا باس"

الرقم	الكلمة المكتوبة في اللهجة المصرية	الكلمة المكتوبة في اللهجة الفصحى	التحليل
١.	دي	هذا	تحدث النحت
٢.	ليه	لي	تحدث النحت
٣.	منين	من + أين	تحدث النحت
٤.	ايه	أي + شيء + هو	تحدث النحت
٥.	أيوة	أي + والله	تحدث النحت
٦.	ده	هذا	تحدث النحت

ب. المبحث الفونولوجية الأول

١. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "دي" وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي "هذا" لأن تحدث النحت.

٢. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "ليه" وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي "لي" لأن تحدث النحت.

٣. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "منين" وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي "من + أين" لأن تحدث النحت.

٤. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة "ايه" وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي "أي + شيء + هو" لأن تحدث النحت.

٥. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة " أيوه" وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " أي + والله" لأن تحدث النحت.

٦. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية جامدا باس وهو توجد كلمة " ده" وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي "هذا" لأن تحدث النحت.

٣. تحليل مورفولوجية في أغنية "زاي مانتى"

الرقم	الكلمة المكتوبة في اللهجة المصرية	الكلمة المكتوبة في اللهجة الفصحى	التحليل
١.	دي حبيتي	هذا حبيتي	تحدث النحت
٢.	دي بنت	هذا بنت	تحدث النحت
٣.	دي النعمة	هذا+ النعمة	تحدث النحت
٤.	ايه	أي + شيء + هو	تحدث النحت
٥.	اللي	الذي	تحدث النحت
٦.	ليكي	الى + ايك	تحدث النحت
٧.	زي	إزي	تحدث النحت
٨.	ده	هذا	تحدث النحت
٩.	تسوى	سوى - يسوى	تحدث في فعل الثلاثي المجرد في بناء معتل الأخر لأن تبديل الحركة بخطة CiCCaC.

ج. المبحث المورفولوجية الثالث

١. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتى وهو توجد كلمة " دي حبيتي" وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " هذا حبيتي" لأن تحدث النحت.

٢. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " دي بنت " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " هذا بنت " لأن تحدث النحت.
٣. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " دي النعمة " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " هذا+ النعمة " لأن تحدث النحت.
٤. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " ايه " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " أي + شيء + هو " لأن النحت.
٥. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " اللي " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " الذي " لأن تحدث النحت.
٦. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " ليكي " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " الى + ايك " لأن تحدث النحت.
٧. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " زي " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " إزي " لأن تحدث النحت.
٨. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " ده " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " هذا " لأن تحدث النحت.
٩. إستنادا إلى تحليل البحث الأول في رقص أغنية زاي مانتي وهو توجد كلمة " تسوي " وتلك الكلمة إذا كان في اللهجة الفصحى مكتوبة بي " سوي - يسوي " لأن تحدث في فعل الثلاثي المجرد في بناء معتل الآخر لأن تبديل الحركة بخطة CiCCaC.

الفصل الرابع الخلاصة والتوصيات

أ. الخلاصة

نتائج البحث عن فونولوجية ومورفولوجية في أغنية عمرو دياب تحت العنوان سهرنا

وجامدا باس وزاي مانتي، فخلاصة البحث كما يلي:

١. فونولوجية في أغنية عمر دياب

أنواع فونولوجية في أغنية عمرو دياب "سهرنا وجامدا باس وزاي مانتي" هي : (١)

في أغنية "سهرنا" توجد ١٠ تبديل الصوت وإطلاق صوتا واحدا. (٢) في أغنية جامدا باس توجد

١٠ تبديل الصوت. (٣) في أغنية زاي مانتي توجد ١٠ تبديل الصوت.

٢. مورفولوجية في أغنية عمر دياب

أنواع مورفولوجية في أغنية عمرو دياب "سهرنا وجامدا باس وزاي مانتي" هي (١)

في أغنية "سهرنا" توجد ٦ أنواع في النحت و نوعان من الفعل المجرد. (٢) في أغنية جامدا باس

توجد ٦ أنواع النحت (٣) في أغنية زاي مانتي توجد ٦ أنواع في النحت ونوعا واحدا من الفعل

الثلاثي المجرد

وتفصيلها في الجدول التالي:

الجدول ١، ٤ الخلاصة نتائج البحث من ناحية فونولوجية

أنواع فونولوجية	أغنية سهرنا	أغنية جامدا باس	أغنية زاي مانتي
تبديل الصوت	١٠	١٠	١٠

-	-	-	زيادة الصوت
-	-	١	إطلاق الصوت

الجدول ٢، ٤ الخلاصة نتائج البحث من ناحية مورفولوجية

أنواع مورفولوجية	أغنية سهرا	أغنية جامدا باس	أغنية زاي مانتي
الفعل الثلاثي المجرد	٢	-	١
الفعل الثلاثي المزيد	-	-	-
زيادة حرف	-	-	-

ب. الاقتراحات

فتقدم الباحثة الاقتراحات فيما يتعلق بهذا البحث الجامعي كما يلي:

١. أرجو الباحثة على الباحثين الآخرين أن يكمل هذه الدراسة من ناحية أخرى.

٢. ترجو الباحثة ليكون هذا البحث الجامعي نافعا لمن يقرأ ولكم جميعا.

قائمة المصادر والمراجع

أ. المصادر

ألبوم سهرا ٢٠٢٠ تحت العنوان "سهرا وجامدا باس وزاي مانتي"

ب. المراجع

١_ المراجع العربية

شاهن، توفيق محمد. ١٩٨٠. علم اللغة العام. عابدين: مكتبة وهبة.

جوهر، تصر الدين إدريس. ٢٠١٥. علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين.
إندونيسيا : لسان عربي.

٢_ المراجع الأجنبية

- Ahmadi, Anas dan Jauhar, M. (2015). Dasar-Dasar Psikolinguistik. Jakarta : Prestasi Pustakaraya.
- Alwasilah, A. Chaedar. (1983). Linguistik Suatu Pengantar. Bandung : Penerbit Angkasa.
- Ayatrohaedi. (1983). Dialektologi Sebuah Pengantar. Jakarta : Pusat Pengembangan dan Pembinaan Bahasa.
- Basrowi dan Suwandi. (2008). Memahami Penelitian Kualitatif. Jakarta. Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. (1990). Pengantar Semantik Bahasa Indonesia : PT.Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. (2007). Linguistik Umum cetakan ketiga. Jakarta : Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. (2008). Morfologi Bahasa Indonesia (Pendekatan Proses). Jakarta : Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. (2009). Sintaksis Bahasa Indonesia : Pendekatan Proses. Jakarta. Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. (2014). Linguistik Umum. Jakarta : PT. Rineka Cipta.
- Doroszewaki, Witold. (1973). Element of Lexicology and Semiotics. The Hague-Paris.

- Gani, Saida dan Arsyad, Berti. (2018). Kajian Teoritis Struktur Internal Bahasa (Fonologi, Morfologi, Sintaksis, Semantik). Jurnal : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab. 1(7), Hal 6.
- Hasan, Said Hamid. (1988). Evaluasi Kurikulum. Jakarta : Depdikbud.
- Husein Umar. (1998). Riset Sumberdaya Manusia Dalam Organisasi. Jakarta : PT.Gramedia Pustaka Utama.
- Kartomihardjo, S. (1988). Bahasa Cermin Kehidupan Masyarakat. Jakarta : Depdikbud.
- Kridalaksana, Harimurti (1993). Kamus Linguistik. Jakarta : Gramedia Pustaka Umum.
- Kridalaksana, Harimurti. (2008). Kamus Linguistik. Jakarta. Gramedia Pustaka Umum.
- Mahsun. (2007). Metode Penelitian Bahasa. Jakarta : PT. Raja Grafindo Persada.
- Mansur Muslich. (2008). KTSP Pembelajaran Berbasis Kompetensi Dan Kontekstual. Jakarta : Bumi Aksara.
- Martinet, Andre. (1987). Ilmu Bahasa : Pengantar. Yogyakarta : Kanisius.
- Mulyana, Deddy. (2007). Ilmu Komunikasi Suatu Pengantar. Bandung : Remaja Rosdakarya.
- Nababan. (1991). Sociolinguistik Suatu Pengantar. Jakarta : Gramedia Pustaka Utama.
- Nasution S. (1988). Metode Penelitian Naturalistik Kualitatif. Tarsiti Bandung.
- Noor, Juliansyah. (2012). Metode Penelitian. Jakarta : Kencana Prenada Media Group.
- Pawito. (2007). Penelitian Komunikasi Kualitatif. Yogyakarta : Pelangi Aksara Yogyakarta.
- Poedjosoedarmo, S.(1978). Interferensi dan Integrasi Dalam Situasi Keanekabahasaan. Jakarta : Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Ramlan, Muhammad. (1983). Morfologi Suatu Tinjauan Deskriptif Ilmu Bahasa Indonesia. Jakarta : Karyono.
- Ratna, Nyoman Kutha. (2010). Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Richard, J.C and Rodgers, T.S. (1986). Approach and Methods in Language Teaching. Cambridge, UK : Cambridge University Press.

- Salim, Syahrudin. (2012). Metodologi Penelitian Kuantitatif. Bandung : Cipta Pustaka.
- Suharsaputra, Umar. (2012). Metode Penelitian : Kuantitatif, Kualitatif dan Tindakan. Bandung: PT. Refika Aditama.
- Sukandarrumidi. (2002). Metode Penelitian. Yogyakarta : Gajah Mada University Press.
- Suwito. (1982). Pengantar Awal Sociolinguistik, Teori dan Problema. Surakarta : Hwnary Offset.
- Tarigan, Henry G. (1986). Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa. Bandung : Angkasa
- Verhaar, J.W.M. (1989). Pengantar Linguistik. Yogyakarta : Gajah Mada University Press.

سيرة ذاتية



نبيلة سعيد صالح، ولدت في باسوروان تاريخ ١٠ يناير ١٩٩٩ م. تخرجت من المدرسة الابتدائية في مدينة بانجيل سنة ٢٠١٠ م ثم التحقت بالمدرسة المتوسطة ومدرسة الثانوية في معهد دارالسلام كونتور للبنات الثالث كليات المعلمات الإسلامية نجاوي جاوى الشرقية وتخرجت فيه سنة ٢٠١٦ م. ثم التحقت بالجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج حتى حصلت على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢١ م.